

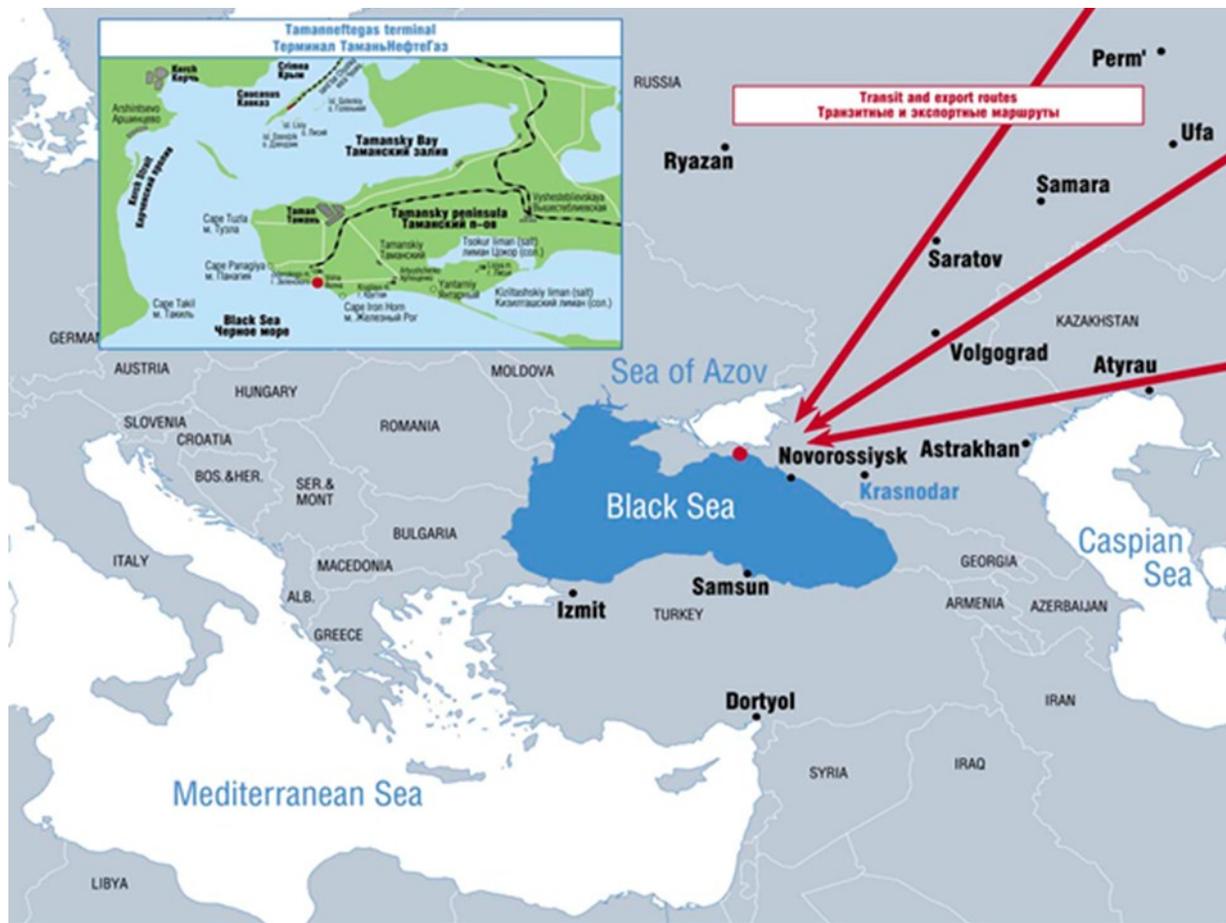


**Отчет ЗАО «Таманьнефтегаз»  
в области устойчивого развития  
за 2011 год**



**ZAO «Tamanneftegas» Sustainable  
Development Reports 2011**

Схема расположения Таманского перегрузочного комплекса нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов



Location scheme of the Taman Transshipment Complex of crude oil, petroleum products and LPG

**Для успешной деятельности компании большое значение имеет ее миссия, которая представляет основу для определения целей и стратегии деятельности компании.**

#### **Миссия**

ЗАО «Таманьнефтегаз» (далее Компания) стремится зарекомендовать себя как самого надежного и эффективного поставщика полного пакета логистических услуг для своих клиентов в нефтегазовой отрасли.

#### **Руководство**

Руководство ЗАО «Таманьнефтегаз» всецело привержено принятой в Компании корпоративной системе управления. Решения руководства обязательны для соблюдения всеми сотрудниками и подрядными организациями. Посредством своих решений и действий руководство способствует постоянному усовершенствованию деловых процессов.

#### **Управление рисками**

При постановке целей Компания оценивает и рассматривает риски, сопряженные с ее деятельностью и определяет мероприятия по управлению ими.

#### **Обмен информацией**

Прозрачный и открытый обмен информацией является важным условием достижения целей Компании.

#### **Корпоративная культура**

Персонал ЗАО «Таманьнефтегаз» разделяет основные ценности Компании - добросовестность, честность и уважение к людям. Фундаментальные принципы работы Компании - это доверие, открытость, командный дух, профессионализм и гордость за свое дело.

**THE MISSION THAT DEFINES CORPORATE OBJECTIVES AND STRATEGY IS OF GREAT IMPORTANCE FOR SUCCESSFUL OPERATION OF THE COMPANY.**

#### **Mission**

Closed Joint-Stock Company (ZAO) Tamaneftegas (hereinafter – “the Company”) seeks to establish itself as the most reliable and efficient provider of an extensive package of logistic services, catering to its petroleum industry customers.

#### **Administration**

ZAO Tamaneftegas Administration is totally committed to uphold the approved corporate management system. Decisions approved by the Administration are binding upon all employees and contractors. The Administration makes decisions and acts to promote continuous improvement of business processes.

#### **Risk Management**

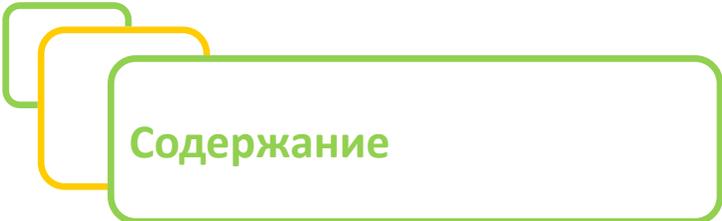
Setting the goals, the Company considers and assesses the risks related to its business activity and identifies measures promoting risk management.

#### **Data Exchange**

Transparent and open data exchange is an important prerequisite for the Company to attain its goals.

#### **Corporate Culture**

ZAO Tamaneftegas staff shares the basic values of the Company – good faith, honesty and respect to people. The Company sticks to its fundamental principles: trust, openness, team spirit, professionalism and pride in its business.



## Содержание

1. Обращение генерального директора	8
2. Об отчете	9
2.1. Общие сведения	9
2.2. Принципы определения содержания и качества отчета	10
2.3. Определение границ отчета	10
2.4. Определение содержания отчета	11
2.5. Определение качества отчета	12
3. Введение	13
4. О Компании	14
5. Управление экономическим воздействием	15
6. Управление взаимодействием с заинтересованными сторонами	17
6.1. Стратегия, принципы, механизмы и инструменты воздействия	18
6.2. Взаимодействие с населением	19
6.3. Взаимодействие с неправительственными и некоммерческими организациями	19
6.4. Взаимодействие с членами Рабочей группы	20
6.5. Взаимодействие с персоналом	20
7. Управление экологическим воздействием	21
7.1. Производственный экологический контроль	22
7.1.1 Контроль воздействия на атмосферный воздух	23
7.1.2 Контроль водопользования и воздействия на водные объекты	23
7.1.3 Обращение с отходами	24
7.2. Затраты на охрану окружающей среды и плата за негативное воздействие	25
7.3. Экологический мониторинг	26
7.3.1 Мониторинг опасных геоэкологических процессов	26
7.3.2 Мониторинг морской среды	27
8. Управление социальным воздействием	28
8.1. Подходы к управлению персоналом и кадровая политика	29
8.1.2 Общие сведения	30
8.1.3 Организация оплаты труда и система премирования	30
8.1.4 Оценка деятельности работников Компании	32
8.1.5 Обучение и развитие персонала	32
8.1.6 Программа производственной и преддипломной практики	33
8.2. Промышленная безопасность	34
8.2.1 Безопасность и охрана труда	34

8.2.2 Промышленное оборудование	35
8.2.3 Обеспечение пожарной безопасности	35
8.3. Социальные инвестиции и вклад в устойчивое развитие территории присутствия	37
8.3.1 Принципы и подходы Компании в области социальных инвестиций и устойчивого развития	37
8.3.2 Основные результаты 2011 года	38
8.3.2.1 Ежегодные программы	38
8.3.2.2 Социальная ответственность подрядных организаций Компании	39
9. Планы компании на 2012 год	40
10. Приложения	41
Приложение 1 - Форма обратной связи	42
Приложение 2 - Карта стейкхолдеров	44
Приложение 3 - Результаты лабораторных исследований ЗАО «Таманьнефтегаз» за 2011 год	46
Приложение 4 - Схема документов Системы управления в области корпоративной социальной ответственности	52
Приложение 5 - Этапы формирования договора о сотрудничестве	54
Приложение 6 - Ежеквартальные программы выполнения социальных мероприятий	56
Приложение 7 - Социальные мероприятия, реализованные в 2011 году за счет средств ЗАО «Таманьнефтегаз»	58
Приложение 8 - Корпоративная система управления	60
Приложение 9 - Участие во внешних инициативах и признание достижений	62
Приложение 10 - Таблица соответствия «Руководству GRI»	64



## Contents

1. Address of the Managing Director	8
2. About the Report	9
2.1. General	9
2.2. Principles of the determining of the report content & quality	10
2.3. Delimitation of the report	10
2.4. Contents	11
2.5. Quality	12
3. Introduction	13
4. About Company	14
5. Economic Impact Management	15
6. Management of Interaction with Stakeholders	17
6.1. Strategy, Principles, Mechanisms and Tools of Interaction	18
6.2. Interaction with Population	19
6.3. Interaction with Non-Governmental and Non-Profit Organizations	19
6.4. Interaction with Members of the Working Group	20
6.5. Interaction with the Staff	20
7. Environmental Impact Management	21
7.1. Industrial Environmental Monitoring	22
7.1.1 Control of Impact on the Air	23
7.1.2 Management of Water Resources and Impact on Water Bodies	23
7.1.3 Waste Disposal	24
7.2. Environmental Costs and Pollution Fees	25
7.3. Environmental Monitoring	26
7.3.1 Monitoring of Hazardous Geoecological Processes	26
7.3.2 Monitoring of Marine Environment	27
8. Social Impact Management	28
8.1. Human Resources and HR Policy	29
8.1.2 General	30
8.1.3 Salary and Incentive System	30
8.1.4 Personnel Performance Assessment	32
8.1.5 Personnel Training and Development	32
8.1.6 Field Experience and Pre-Graduation Internship	33
8.2. Occupational Safety	34
8.2.1 Health and Safety	34
8.2.2 <b>Industrial equipment</b>	<b>35</b>

8.2.3 Fire Safety	35
8.3. Social Investments and Contributions to Sustainable Development of the Area of Presence	37
8.3.1 Corporate Principles and Methods in the Sphere of Social Investments and Sustainable Development	37
8.3.2 Main Accomplishments in 2011	38
8.3.2.1 Annual Programs	38
8.3.2.2 Social Responsibility of the Company's Contractors	39
9. Corporate Plans for 2012	40
10. Annex	41
Annex No 1 – Feedback Form	43
Annex No 2 – Stakeholders Chart	45
Annex No 3 – ZAO Tamanneftegas Laboratory Study Results 2011	47
Annex No 4 – Corporate Social Responsibility Management System	53
Annex No 5 – Cooperation Agreement Drafting Stages	55
Annex No 6 – Social Arrangements Quarterly Programs	57
Annex No 7 – Social Arrangements Implemented in 2011 at the Cost of ZAO Tamanneftegas	59
Annex No 8— Corporate Management System	61
Annex No 9— Participation in external initiatives and the recognition of achievements	63
Annex No 10—Table match "Guidelines GRI»	65

## 1. Обращение генерального директора

### Уважаемые коллеги и друзья!

Оценивая итоги 2011 года, я могу с уверенностью сказать, что наша Компания выходит на качественно новый уровень развития, формируя необходимые условия для достижения долгосрочных стратегических целей. При этом, как и в предыдущие годы, особое внимание Компания уделяла социальным и экологическим проектам, которые являются неотъемлемой составляющей её деятельности.

ЗАО "Таманьнефтегаз" содействует формированию благоприятной социальной среды на Тамани. В основе ежегодных социально-экономических соглашений лежит стремление Компании повышать качество жизни людей, содействовать местным сообществам в решении актуальных проблем, развивать социальную инфраструктуру, поддерживать спорт и обеспечивать развитие молодежи. Мы считаем, что социальные инвестиции способствуют как всестороннему развитию территории деятельности Компании, так и устойчивому раз-

витию самой Компании.

В 2011 году ЗАО Таманьнефтегаз" продолжило внедрение современных эффективных систем управления в сфере промышленной и экологической безопасности, охраны труда и гражданской защиты. Компания прилагает максимальные усилия, чтобы ее деятельность соответствовала всем требованиям экологического законодательства, лицензионные обязательства выполнялись, а техногенное воздействие на окружающую среду компенсировались.

Во всех своих инициативах ЗАО "Таманьнефтегаз" опирается на взаимодействие с широким кругом заинтересованных сторон, рассматривая их как стратегических партнеров в решении экономических, производственных и экологических задач. Настоящий отчет в области устойчивого развития Компании отражает основные направления и результаты взаимодействия.



С уважением,  
Александр Меткин

Regards,  
Alexander Metkin



## 1. Address of the Managing Director

### Dear colleagues and friends!

Looking back at 2011 results, I am pleased to say that our Company is about to evolve into a brand new level of development, creating conditions for the attainment of the long-term strategic goals. Meanwhile, same as in previous years, in the period of report the Company paid special attention to social and environmental projects, which are an integral part of the Company's activities.

ZAO Tamanyneftegas contributes to promotion of favorable social environment in the Taman area. The annual social and economic agreements are based on the Company's commitment to enhance quality of life of the people, help local communities to handle pressing problems, develop social infrastructure, support sports and encourage development of the youth. We believe that

social investments promote comprehensive development of the area where the Company conducts its business and contribute to sustainable development of the Company itself.

In 2011, ZAO Tamanyneftegas continued to introduce modern, efficient management systems in the sphere of industrial and environmental safety, labor and civil protection. The Company endeavors every effort to comply with every provision of environmental laws while conducting its business, making sure that license obligations are performed and technological environmental impact is properly compensated.

In its every initiative, ZAO Tamanyneftegas relies upon the extensive interaction with a variety of stakeholders, seeing the latter as strategic partners in solution of economic, production and environmental tasks. This report about the sustainable development of the Company reflects guidelines and results of such interaction.

## 2. Об отчете

### 2.1 Общие сведения

Настоящий отчет в области устойчивого развития относится к деятельности Компании за 2011 год и является первым отчетом, где мы старались придерживаться руководства по ответственности в области устойчивого развития, разработанное международной организацией «Глобальная инициатива по отчетности», версия 3.0. и стандарт взаимодействия с заинтересованными сторонами (AccountAbility Stakeholder Engagement Standard) AA 1000 SES. В своей деятельности Компания также придерживается стандартов деятельности Международной финансовой корпорации (IFC).

Данный отчет в области устойчивого развития представляет собой достигнутые результаты, а также последствия, наступившие за отчетный период, в контексте обязательств Компании, ее стратегии и подходов.

Целевой аудиторией отчета являются как внешние, так и

внутренние стейкхолдеры (заинтересованные стороны).

Процесс подготовки, согласования и утверждения отчета осуществлялся с учетом предыдущего опыта и в соответствии с порядком и графиком, утвержденным генеральным директором Компании. Для подготовки отчета была создана рабочая группа, в состав которой вошли руководители и специалисты различных подразделений Компании, отвечающие за отдельные вопросы корпоративного управления, экономического, социального и экологического воздействия.

Отчет публикуется на интернет-сайте Компании, размещается в библиотеки Таманского сельского поселения, распространяется среди всех заинтересованных сторон.

Для Компании важны мнения, предложения и комментарии всех заинтересованных сторон относительно данного отчета. Чтобы поделиться ими, вы можете заполнить и выслать по указанному адресу «Форму обратной связи» (Приложение №1).



## 2. About the Report

### 2.1 General

This Sustainable Development Report represents performance of the Company in 2011 and is the first report wherein we endeavored to adhere to the Sustainable Development Responsibility Guidelines drafted by the Global Reporting Initiative, v. 3.0, and be guided by Stakeholder Engagement Standard AA 1000 SES (AccountAbility). The Company follows to the standards of International Financial Corporation (IFC).

This Sustainable Development Report is a presentation of the accomplishments and consequences within the period of report in the context of obligations, strategy and methods of the Company.

Stakeholders (the interested parties), whether internal or

external, are the target audience of this Report.

Preparation, coordination and approval process was based on prior experience and carried out in accordance with procedures and schedule approved by the Managing Director of the company. The Report was drafted by the working group established specifically for this purpose and comprising of managers and experts of various subdivisions of the Company competent in the matter pertaining to corporate management and to economic, social and environmental impact.

This Report is published on the corporate Website and its copies are distributed among the libraries of the rural settlement of Tamanskoye and all Stakeholders.

The Company welcomes its Stakeholders to offer their opinions, suggestions and comments regarding this Report. To share anything of the above, you should fill out Feedback Form (Annex No. 1) and send it to the specific address.

## 2.2 Принципы определения содержания и качества отчета

Основной подход к изложению информации о работе Компании заключается в сбалансированности и существенности сведений по основным направлениям: экономическому, экологическому и социальному. Экономическое значение Компании станет наиболее существенным на этапе эксплуатации Таманского перегрузочного комплекса нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов.

Компания разделяет и использует следующие основные принципы международной отчетности в области устойчивого развития.



## 2.2 Principles of the determining of the report content & quality

Basic method of informing on the Company's activities implies presentation of balanced and material data by the basic trends: economic, environmental and social. The economic importance of the Company will become most considerable on the stage of operation of the Taman Transshipment Complex of crude oil, petroleum products and LPG.

The Company shares and applies the following basic principles of international reporting in the sphere of sustainable development.



## 2.3 Определение границ отчета

В отчете представлена деятельность компании по всем направлениям деятельности, касающейся устойчивого развития, включая экономический, экологический и социальный виды воздействия.

## 2.3 Delimitation of the report

The report presents the activities of the company in all areas relating to sustainable development, including economic, environmental and social impacts.

## 2.4 Определение содержания отчета

**Существенность.** Отчет представляет все существенные темы, вопросы и показатели экономического, экологического и социального воздействия деятельности Компании с учетом оценки руководством Компании ее результатов за отчетный период и внимания заинтересованных сторон к существенным вопросам.

Для выбора важных тем использовались результаты взаимодействия Компании с заинтересованными сторонами как в течение 2011 года, так и в предыдущие годы. Кроме того, учтены рекомендации и комментарии, высказанные в связи с отчетами в области социальной и экологической ответственности за период 2007-2010гг., и проанализированы вопросы, представленные в нефинансовых отчетах российских и зарубежных организаций, подготовленных в соответствии с передовой международной практикой.

**Охват заинтересованных сторон.** В 2011 году Компания продолжила систематическое и последовательное взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами на основе стратегии и принципов, описанных в разделе 6 «Управление взаимодействием с заинтересованными сторонами».

**Контекст устойчивого развития.** Отчет представляет сбалансированную и обоснованную информацию по всем аспектам устойчивого развития Компании, за исключением полного и развернутого экономического воздействия, поскольку Компания в отчетном периоде не приступила к экономической деятельности. Экологическое и социальное воздействия полностью отражены в отчете.

**Полнота.** Настоящий отчет представляет информацию по всем направлениям устойчивого развития Компании за отчетный период в соответствии с принципами, показателями и индикаторами GRI, уровня применения «С» в рамках своей деятельности, с учетом мнения заинтересованных сторон о существенности тем и вопросов для включения в данный отчет.



## 2.4 Contents

**Materiality.** The Report represents all material topics, issues and indicators of economic, environmental and social impact of the Company's activities, taking into account the administration's assessment of the Company's performance in the period of report and the interest of the stakeholders in certain material issues.

The important topics were selected on the basis of interaction between the company and the stakeholders in 2011 and in the years before. In addition, the authors took into account all recommendations and comments made in relation to the reports concerning the social and environmental responsibility for the period of 2007-2010, and analyzed the issues raised in non-financial reports made by Russian and foreign organizations prepared in accordance with advanced international practices.

**Stakeholder Coverage.** In 2011, the Company continued its systematic and sustained interaction with all stakeholders on the basis of the strategy and principles described in Section 6 – Management of Interaction with Stakeholders.

**Sustainable Development Context.** This Report provides balanced and reasonable data pertaining every aspect of sustainable development of the Company, excluding however the extensive and comprehensive economic impact, because in the period of report the Company has not commenced its economic activities. The Report properly describes the environmental and social impact.

**Entirety.** This Report represents the entire information on every aspect of sustainable development of the Company in the period of report in accordance with GRI principles, values and indicators, application level C, taking into account the opinion of stakeholders regarding the material value of topics and issues included in this Report.

## 2.5 Определение качества отчета

**Сбалансированность.** В отчет включены как благоприятные (достижения), так и неблагоприятные (проблемные, требующие решения) аспекты деятельности Компании за отчетный период. Степень внимания пропорциональна существенности, а также интересу и пожеланиям заинтересованных сторон по включению определенных тем и вопросов в данный отчет.

**Сопоставимость.** В изложении тем, показателей и индикаторов Компания ориентируется на Руководство GRI. Продолжено освещение тем и показателей, которые были отражены в предыдущих отчетах Компании.

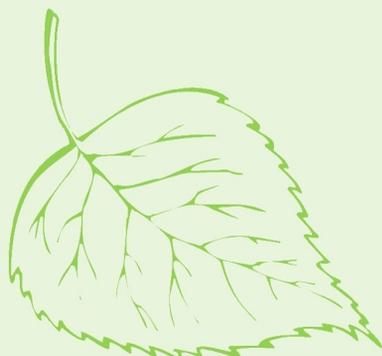
**Точность.** Компания стремится к точному, конкретному и достаточно подробному представлению результатов своей деятельности с тем, чтобы заинтересованные стороны смогли объективно их оценить. Для этого используются как качественные описания, так и количественные сведения, основанные на данных стандартной финансовой и статистической отчетности – как отчетность перед соответствующими надзорными органами, так и внутренней отчетности, состав-

ляемой согласно принятым в Компании процедурам и методикам.

**Своевременность.** Настоящий отчет является первым отчетом Компании по устойчивому развитию. Его подготовка носит плановый характер, включает процесс разработки, проведения диалогов с заинтересованными сторонами и публикацию.

**Ясность.** Отчет представляет информацию в понятной и доступной форме, избегается использование узкоспециализированной технической терминологии и т.п. В отчете используются графики, схемы для наглядного представления информации.

**Надежность.** В отчете представлена достоверная информация, которая может быть проверена и подтверждена.



## 2.5 Quality

**Balance.** This Report addresses both favorable (accomplishments) and unfavorable (problems to be handled) aspects of the Company's performance in the period of report. The focus is in proportion to materiality, the interest and wishes of the stakeholders concerning the inclusion of certain topics and issues herein.

**Consistency.** In presentation of the topics, values and indicators, the Company is being guided by GRI Guidelines. This Report continues to address topics and indicators mentioned in prior reports.

**Precision.** The Company endeavors to give a precise, to-the-point and fairly detailed description of its performance so as to enable its stakeholders give an objective assessment of the results. In doing so, the company uses both qualitative description and quantitative data based on the standard financial and statistical reports, meaning reporting to the competent supervisory authorities and the internal reports executed in accordance with the approved corporate procedures and methods.

**Timeliness.** This is the first Sustainable Development Report made by the Company. Its drafting is a properly scheduled process comprising of preparation, dialogues with stakeholders and publication.

**Clarity.** This Report is a clear and understandable presentation of data, avoiding the use of specialty engineering terms, etc. Diagrams and charts herein are used for clear presentation of data.

**Integrity.** The Report contains true data which can be checked and verified as the case may be.

### 3. Введение

Компания «Таманьнефтегаз» с самого начала своего образования взяла курс на постоянное повышение и развитие своей социальной и экологической ответственности, начиная с неукоснительного соблюдения соответствующих требований международных кредиторов, основанных на международных признанных стандартах, и заканчивая постоянным совершенствованием принципов и практики взаимодействия со всеми заинтересованными сторонами в Российской Федерации. Нефинансовая отчетность - это еще один эффективный инструмент выстраивания постоянной прямой и обратной связи, в первую очередь, с заинтересованными сторонами, а затем и с общественностью в целом.

Нефинансовая отчетность в области корпоративной социальной ответственности и устойчивого развития уже прочно вошла в практику компаний-мировых лидеров бизнеса.

Отчетность в области устойчивого развития - это не просто

способ показать свои достижения и проблемы, а важнейший способ поддержания конструктивного диалога Компании со своими заинтересованными сторонами, а также инструмент коммуникационного взаимодействия со всей внешней средой.

Поэтому избранный нашей Компанией формат отчетности направлен, в первую очередь, на интересы всех заинтересованных сторон, среди которых наши будущие клиенты, поставщики, государственные органы власти, различные некоммерческие организации (НКО) и экологические организации, местные жители и даже наши конкуренты.

Настоящий нефинансовый отчет в области устойчивого развития продолжает взятый курс на укрепление корпоративной социальной ответственности, в первую очередь, перед заинтересованными сторонами Компании, а также перед широкой российской и мировой общественностью.

В отчете представлена деятельность компании по всем направлениям деятельности, касающейся устойчивого развития, включая экономический, экологический и социальный виды воздействия.



### 3. Introduction

From the very date of its incorporation, Tamaneftegas has been focusing on continuous growth and development of its social and environmental responsibility, starting from strict compliance with applicable requirements of international creditors based on the internationally approved standards, and through continuous improvement of principles and practices of interaction with every stakeholder within the Russian Federation. Non-financial reporting is yet another efficient tool that helps to establish direct connection with and feedback from the stakeholders and the community on the whole.

Non-financial reporting in the sphere of corporate social responsibility and sustainable development has become a regular practice of the leading companies worldwide.

Sustainable Development Report is not just a way to present one's accomplishments and problems but rather an important tool that helps maintain constructive dialogue between the company and its stakeholders and promotes communication and

interaction with the entire external environment.

That is why the form of report chosen by this Company primarily aims to uphold the interests of each stakeholder, including our future customers, suppliers, state authorities, non-governmental organizations (NGO) and environmental organizations, local residents and even our competitors.

This Non-financial Sustainable Development Report is a continuation of the policy seeking to enhance corporate social responsibility, primarily before the Company's stakeholders, and before the Russian and international community as well.

## 4. О Компании

ЗАО «Таманьнефтегаз» является заказчиком и инвестором Таманского перегрузочного комплекса сжиженных углеводородных газов (СУГ), нефти и нефтепродуктов на Таманском полуострове в районе мыса Железный Рог (Краснодарский край). Сегодня технологический комплекс, расположенный в порту, которому постановлением Правительства Российской Федерации было присвоено наименование «Порт Тамань», — один из самых перспективных проектов в России.

Таманский терминал по перевалке нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов имеет важное геополитическое значение, так как до этого значительную часть сырьевых ресурсов приходилось экспортировать через порты Украины и Прибалтики, что приводило к дополнительным издержкам. Теперь же основной поток сырья пойдет через порт Тамань. Это позволит существенно снизить логистические издержки для производителей и экспортеров, а следовательно, повысит привлекательность данного региона для экспорта и транзита сырья.

Производительность Таманской базы СУГ составит 1 млн. тонн в год. Общая емкость ее резервуарного парка — 28,8 тыс. кубометров. Производительность Таманского нефтяного терми-

нала (ТНТ) — 9,5 млн. тонн в год. Емкость резервуарного парка для нефти — 400 тыс. кубометров, для мазута — 240 тыс. кубометров.

Кроме того, в состав терминалов входят морская эстакада с четырьмя глубоководными причалами, которые позволят производить отгрузку СУГ танкерами-газовозами дедевейтом до 20 тысяч тонн, нефти и мазута — танкерами дедевейтом до 100 тысяч тонн. Помимо перевалочных мощностей, ЗАО «Таманьнефтегаз» было осуществлено строительство значительного количества объектов общей инфраструктуры: береговой трубопроводной эстакады протяженностью 4,5 км, морской эстакады протяженностью около 2 км, электросетевых объектов, железнодорожной линии длиной 36 км с тремя железнодорожными мостами и железнодорожной станцией.

При строительстве Таманского перегрузочного комплекса сжиженных углеводородных газов, нефти и нефтепродуктов применяются самые современные технологические решения, связанные с обеспечением безопасной эксплуатации производственных объектов, уменьшением воздействия негативных факторов на окружающую среду, применением экономичных и энергосберегающих технологий, минимизацией трудоемкости процессов слива-налива. Все технологические операции автоматизированы с использованием современного оборудования и систем управления технологическими процессами.



## 4. About Company

ZAO Tamanneftegas is the customer for and the investor in the Taman Transshipment Complex for liquefied petroleum gas (LPG), crude oil and petroleum products at the Taman Peninsula near Cape Zhelezny Rog (Krasnodar Territory). The engineering complex at the port named Port Taman by Decree of the Government of the Russian Federation is one of the most promising projects in Russia today.

Taman terminal for transshipment of crude oil, petroleum products and liquefied petroleum gases is of great geopolitical importance because up to this significant part of raw materials had to export through the ports of Ukraine and the Baltic States which led to additional costs. Now the main stream of raw materials will go through the port of Taman. This will significantly reduce logistics costs for manufacturers and exporters, and thus increase the attractiveness of the region to export and transit of raw materials.

The Taman LPG Terminal is designed to transship 1 million tons a year. Overall capacity of its tank farm — 28.8 thousand cubic me-

ters. Capacity of the Taman Oil Terminal (TOT) — 9.5 million tons a year. Overall capacity of the tank farm — 400 thousand cubic meters for crude oil and 240 thousand cubic meters for fuel oil.

The terminals have an offshore pier comprising of four deep-water berths to allow LPG shipment by liquefied gas tankers up to 20,000 DWT, and crude and fuel oil by tankers up to 100,000 DWT. In addition to transshipment facilities, ZAO Tamanneftegas built quite a few general infrastructure facilities: 4.5 km of onshore piperack, 2 km of offshore piperack, electrical grid facilities, 36 km of railway, 3 railway bridges and 1 railway station.

Construction of the Taman Transshipment Complex for LPG, crude oil and petroleum products involves the most up-to-date process solutions promoting safe operation of production facilities, reduction of negative impact on environment, application of cost-efficient and energy-saving technologies and minimization of labor intensity of the loading/unloading process.

## **5. Управление экономическим взаимодействием**

## **5. Economic Impact Management**



## 5. Управление экономическим воздействием

Несмотря на то, что ЗАО «Таманьнефтегаз» еще ведет строительство Таманского перегрузочного комплекса нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов, мы все же вносим свой вклад в социально-экономическое развитие региона как крупный налогоплательщик и работодатель.

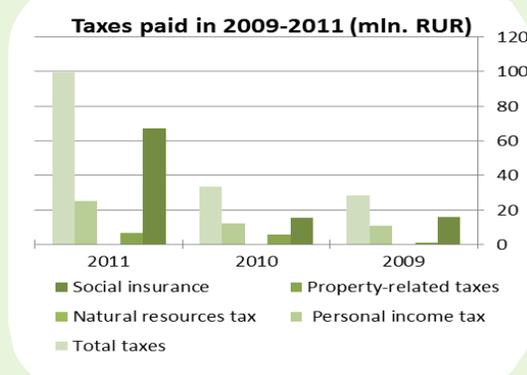
В 2011 году сумма налоговых отчислений составила 99,20 млн. рублей.

Необходимо отметить, что реализация инвестиционного проекта по строительству Таманского перегрузочного комплекса оказывает мультипликативное воздействие на экономику региона.

Как результат - рост потребления товаров и услуг в смежных и других отраслях, что в свою очередь влияет на рост валового регионального продукта и занятости населения в Краснодарском крае и Темрюкском районе. А экономический эффект от роста доходов, который является прямым следствием роста занятости населения, будет выше при условии, что в процессе строительства и эксплуатации объектов будут использоваться преимущественно местные трудовые ресурсы.

По состоянию на 1 декабря 2011 года для работы на комплексе привлечено 38 подрядных организаций, более половины из которых - организации Краснодарского края.

Из-за пределов района привлекаются только специализированные подрядные организации, при этом в обязательном порядке указанные организации на время работы регистрируются в качестве налогоплательщиков в налоговой инспекции по Темрюкскому району и уплачивают в консолидированный бюджет края установленные действующим законодательством налоги.



## 5. Economic Impact Management

Although ZAO Tamaneftegas is still building the Taman Transshipment Complex for LPG, crude oil and petroleum products, we contribute to social and economic development of the region as a big taxpayer and employer.

Overall amount of taxes paid in 2011 reached RUR 99,200,000. It should be noted that the investment project for the construction of the Taman Transshipment Complex has a multiplying effect on the regional economy.

The project stimulates the increasing consumption of goods and services in related industries which, in turn, stimulates the growth of the gross regional product and employment in Краснодар Territory and in Temryuk District. The economic effect caused by the income growth directly resulting from the increasing employment will be higher, if construction and operation of facilities involves primarily local human resources.

As on 01.12.2011, over 50% of the 38 companies contracted to participate in the project are based in Краснодар Territory.

Only specialized contractors are engaged from the outside. In doing so, for the period of their involvement in the project, these contractors are required to register as taxpayers with Temryuk District Tax Inspectorate and pay taxes envisaged by applicable laws to consolidated budget of the Territory.

## 6. Управление взаимодействием с заинтересованными сторонами

## 6. Management of Interaction with Stakeholders



## 6.1 Стратегия, принципы, механизмы и инструменты взаимодействия

Считая регулярное и конструктивное взаимодействие с общественностью и основными заинтересованными сторонами важной составляющей успешной деятельности, Компания предоставляет информацию по различным аспектам своей деятельности и проводит встречи с заинтересованными сторонами с начала реализации проекта (конец 2004 года).

Под заинтересованными сторонами Компания понимает организации, лица или группы лиц, у которых есть связанные с Компанией интересы, т.е. тех, кто испытывает на себе влияние со стороны Компании или может повлиять на ее деятельность. (Приложение №2. Карта стейкхолдеров)

Основой взаимодействия ЗАО «Таманьнефтегаз» с заинтересованными сторонами являются обязательства Компании, закреплённые во всех основных документах, включая:

- Цели взаимодействия со стейкхолдерами;
- Политику социальной ответственности ЗАО «Таманьнефтегаз»;
- Политику благотворительной деятельности ЗАО «Таманьнефтегаз»;
- Положение о порядке формирования и деятельности рабочей группы по координации взаимодействия ЗАО «Тамань-

- нефтегаз» с заинтересованными сторонами;
- Программу ЗАО «Таманьнефтегаз» по взаимодействию со стейкхолдерами;
- Основные направления взаимодействия в области социального сотрудничества и мероприятий по экологии;
- Стратегию ЗАО «Таманьнефтегаз» по взаимодействию со СМИ.

Эти документы определяют стратегию, принципы, механизмы и инструменты взаимодействия.

В 2011 году Компания продолжала систематическое и последовательное взаимодействие со всеми заинтересованными сторонами на основе стратегии и принципов.

Регулярное конструктивное взаимодействие Широкое и открытое информирование	Стратегия	Strategy	constructive interaction on a regular basis open and extensive informing
Конструктивность, целенаправленность, открытость, прозрачность Позитивные взаимоотношения Эффективные механизмы, включая обмен мнениями в отношении проблемных вопросов и путей их решения	Основные принципы	Basic Principles	constructive attitude, goal orientation, openness, transparency positive relationship efficient mechanisms, including exchange of opinions regarding problems and searching the ways to solution thereof
Официальный сайт Компании Специалисты Компании по КСО Общественные и другие встречи СМИ Нефинансовые отчеты другие	Механизмы и инструменты	Mechanism and Tools	official Website of the Company corporate CSR experts meetings with the public, etc Mass Media non-financial reporting other.

## 6.1 Strategy, Principles, Mechanisms and Tools of Interaction

Seeing regular and constructive interaction with the public and the main stakeholders as an important component of successful performance, the Company provides information on a variety of aspects of its activity and has been meeting with its stakeholders since the commencement of the project (end of 2004).

For purposes of this Report, the Company sees its stakeholders as companies, individuals or groups of individuals whose interests are tied with the Company. In other words, those who are affected by the Company or capable of affecting the performance of the Company itself. (Annex No. 2. Stakeholders Chart)

ZAO Tamaneftegas interacts with the stakeholders on the basis of obligations set forth in all basic documents of the Company, including:

- Goals of Interaction with Stakeholders;
- ZAO Tamaneftegas Social Responsibility Policy;
- ZAO Tamaneftegas Charity Policy;
- Formation and Performance of the Working Group to Coordinate Interaction between ZAO Tamaneftegas and Stakeholders;

- ZAO Tamaneftegas Program of Interaction with Stakeholders;
  - Main Trends of Interaction in Social Cooperation and Environmental Arrangements;
  - ZAO Tamaneftegas and Mass Media Interaction Strategy.
- These documents define the strategy, principles, mechanisms and tools of interaction.

In 2011, the company kept on interacting in a systematic and consistent manner with each stakeholder on the basis of its strategy and principles.

## 6.2 Взаимодействие с населением

Взаимодействие с населением Компания осуществляет несколькими способами:

- посредством письменной корреспонденции;
- через местные, региональные СМИ;
- через сайт Компании ([www.tamaneftegas.ru](http://www.tamaneftegas.ru));
- посредством регулярных встреч и совещаний с членами Рабочей группы по координации взаимодействия ЗАО «Таманьнефтегаз» со стейкхолдерами;
- через Открытый отчет;
- информация о Компании регулярно обновляется на информационных стендах, размещенных в зданиях местной и районной администрации.

## 6.3 Взаимодействие с неправительственными и некоммерческими организациями

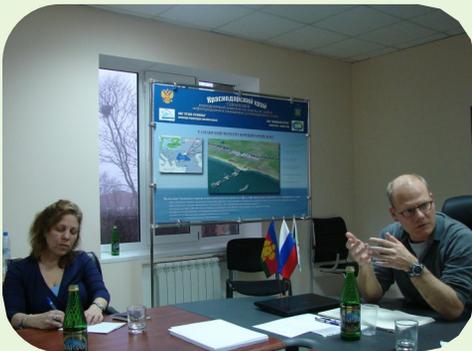
В 2011 году Компания продолжила взаимодействие с местными, районными и международными общественными организациями. Эта работа проводилась в различных формах, включая личные и групповые встречи, а также посредством письменной корреспонденции.

Ниже приведены некоторые важные направления взаимодействия:

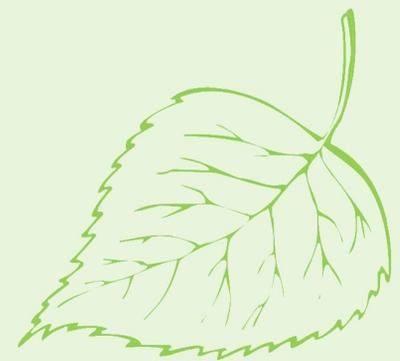
- сотрудничество с общественной экологической организацией «За спасение Тамани!», Ассоциацией «Возрождение Тамани» по вопросам развития порта Тамань и реализации проекта «Таманский перегрузочный комплекс сжиженных углеводородных газов, нефти и нефтепродуктов».

- сотрудничество с международной общественной организацией «Crude Accountability» по вопросам развития порта Тамань, социальной деятельности и экологической ответственности Компании.

Встреча с общественной организацией «Crude Accountability»



Meeting with public organization «Crude Accountability»



## 6.2 Interaction with Population

The Company interacts with the population in several ways:

- by written correspondence;
- through local and regional mass media;
- via its own Website ([www.tamaneftegas.ru](http://www.tamaneftegas.ru));
- by way of regular meetings and conferences with member of the Working Group to coordinate interaction between ZAO Tamaneftegas and the stakeholders;
- by the Open Report;
- information stands installed in the buildings of the local and district administration provide regularly updated information about the Company.

## 6.3 Interaction with Non-Governmental and Non-Profit Organizations

In 2011, the Company continued its interaction with the local, district and international public organizations. This work has been carried out in a number of forms, including personal and collective meetings and written correspondence.

Below you will find some important aspects of interaction:

- cooperation with public environmental organization “Za Spasenie Tamani!”, “Association Vozrozhdenie Tamani” on the matters related to development of the Port Taman and implementation of the project the Taman Transshipment Complex for LPG, crude oil and petroleum products.

- cooperation with international public organization Crude Accountability on the matters pertaining to development of the Port Taman, social activity and environmental responsibility of the Company.

## 6.4 Взаимодействие с членами Рабочей группы

В 2009 по инициативе Компании была создана Рабочая группа по координации взаимодействия ЗАО «Таманьнефтегаз» с заинтересованными сторонами», куда вошли представители администрации района и поселения, представители общественных организаций, депутаты и наиболее активные жители Тамани.

Рабочая группа, как форма взаимодействия власти, бизнеса и общества, позволяет прозрачно и максимально эффективно решать вопросы распределения социальных инвестиций Компании (определение мероприятий в договор о сотрудничестве в экономическом и социальном развитии), контролировать выполнение мероприятий, информировать население о социальной деятельности Компании.



## 6.4 Interaction with Members of the Working Group

In 2009, the Company moved to establish a Working Group for coordination of interaction between ZAO Tamaneftegas and the stakeholders, comprising of representatives of the District Administration, the community and public organizations, deputies and the most active residents of Taman.

As a form of interaction between the authorities, the business and the community, the Working Group maximizes the transparent and efficient solutions on the matters of distribution of social investments made by the Company (identifying the arrangements to be addressed in cooperation agreement for economic and social development), promotes monitoring of performance of the said arrangements and to inform the population of the Company's social activities.

## 6.5 Взаимодействие с персоналом

Взаимодействие с персоналом является важной составляющей укрепления и развития корпоративной культуры ЗАО «Таманьнефтегаз» и осуществляется посредством системы внутренних коммуникаций, включающей в себя:

- выпуск корпоративных сообщений и новостей через электронную почту;
- размещение объявлений, постеров и иной информации на специальных стендах, которые расположены во всех офисах Компании;
- проведение обучающих семинаров, информационных сессий по повышению квалификации, разъяснению новых процедур, программ Компании.

*Заседание Рабочей группы 2011*



*Meeting of the Working Group 2011*

## 6.5 Interaction with the Staff

Interaction with the staff is an important component for strengthening and development of corporate culture within ZAO Tamaneftegas and is carried out through the system of internal communications comprising of:

- distribution of corporate notices and news by e-mail;
- placement of notifications, posters and other information of special stands installed in every office of the Company;
- training seminars, information sessions for professional development and explanation of new procedures and programs of the Company.

A hand-painted landscape scene. In the foreground, a hand holds a paintbrush with a pink handle, applying blue paint to a white surface. Below it, another brush with a pink handle is applying green paint. The background is a vibrant, painted landscape featuring a bright blue sky with fluffy white clouds, a lush green field, and several white daisies with yellow centers in the foreground. The overall style is artistic and colorful, suggesting a theme of environmental care or nature restoration.

7. Управление экологическим  
воздействием

7. Environmental Impact  
Management

## 7. Управление экологическим воздействием

Природоохранная деятельность Компании осуществляется в соответствии с ФЗ «Об охране окружающей среды», отвечает природоохранным нормам и правилам, учитывает требования международных стандартов и нормативных положений Российской Федерации.

Ежегодно компания направляет в Международную Финансовую Корпорацию (IFC) показатели воздействия на окружающую и социальную среды в виде годового отчета о результатах мониторинга (AMR). Данная информация включает в себя сводку аналитических данных, собранных и проанализированных по принципу, описанному в пособии World Bank Group «Предотвращение загрязнения окружающей среды и снижение его уровня».

Большое значение в системе управления охраной окружающей среды придается организации и осуществлению производственного экологического контроля, экологического мониторинга состояния окружающей среды и сохранению биоразнообразия. (Приложение 3. Результаты лабораторных исследований за 2011г.)



## 7. Environmental Impact Management

The Company conducts environmental activities in compliance with Federal Law “On Environment Protection” and environmental standards and rules, and pursuant to provisions set forth in international standards and statutory regulations of the Russian Federation.

Annually the company sends to the International Finance Corporation (IFC) indices of the environmental and social protection in the form of an annual report of the results of monitoring (AMR). This information includes a summary of the analytical data collected and analyzed on the basis described in the tutorial, World Bank Group «Preventing pollution and reducing its level».

As far as the environmental impact management system is concerned, the Company pays great attention to organization and performance of the industrial environmental monitoring and preservation of biological diversity. (Annex No. 3. 2011 Laboratory Study Results)

## 7.1 Производственный экологический контроль

ЗАО «Таманьнефтегаз» осуществляет производственный экологический контроль на своих объектах с целью выполнения требований природоохранного законодательства, соблюдения установленных нормативов в области охраны окружающей среды, обеспечения рационального использования природных ресурсов и выполнения планов мероприятий по уменьшению воздействия на окружающую среду.

Производственный экологический контроль проводится Компанией по следующим направлениям:

- контроль воздействия на атмосферный воздух;
- контроль водопользования и воздействия на водные объекты;
- контроль в области обращения с отходами.

## 7.1 Industrial Environmental Monitoring

ZAO Tamaneftegas conducts the industrial environmental monitoring at its facilities to promote the compliance with environmental laws and the approved environmental standards, to promote the natural resources management and performance of arrangements to reduce environmental impact.

The Company conducts the industrial environmental monitoring with a view to:

- control of impact on the air;
- management of water resources and impact on water bodies; and
- waste disposal.

### 7.1.1 Контроль воздействия на атмосферный воздух

В соответствии с требованиями закона «Об охране атмосферного воздуха» и существующей нормативно-методической документацией Компания проводит ежегодный лабораторный контроль над выбросами загрязняющих веществ в атмосферный воздух в контрольных точках: на границе санитарно-защитной зоны, в жилой зоне, в рабочей зоне. Исследуются химические показатели воздуха: диоксид азота, диоксид серы, оксид углерода, взвешенные вещества; физические показатели: уровень шума в жилой и рабочей зонах. Данные исследования проводятся Темрюкским филиалом ФГУЗ «Центр гигиены и эпидемиологии в Краснодарском крае».

Анализ результатов данных лабораторных исследований компонентов атмосферного воздуха и уровня звукового воздействия в контрольных точках в 2011 году в сравнении с нормативами предельно-допустимых значений этих показателей по РФ позволяет сделать вывод об отсутствии превышений по всем исследуемым показателям.

### 7.1.2 Контроль водопользования и воздействия на водные объекты

Компания стремится к сокращению потребления воды на производственные нужды и снижению воздействия на окружающую среду посредством полного отказа от сброса сточных вод в акваторию Черного моря.

В отчетном году была проведена масштабная реконструкция действующих биологических очистных сооружений Компании, принимающих на очистку хозяйственно-бытовые стоки не только от своих производственных площадок, но и стоки от населения п. Волна на безвозмездной основе. Реконструкция позволила улучшить качество сточных вод, о чем свидетельствуют ежемесячные данные лабораторных исследований проб сточных вод до и после очистки, проводимые аккредитованной лабораторией ФБУ «Центр лабораторного анализа и технических измерений по ЮФО».

В 2011 году Компания закончила строительство двух новых комплексов очистных сооружений:

Очистные сооружения №1 предназначены для раздельной очистки производственных и дождевых сточных вод от объектов и площадок, расположенных в производственных зонах базы СУГ, базы нефти и нефтепродуктов, бункеровочной базы, производственной базы, ж/д станции Железный Рог.

Очистные сооружения №2 предназначены для раздельной очистки производственных и дождевых сточных вод от объектов и площадок, расположенных на территории порта и причалах.

По результатам мониторинга состояния окружающей среды в 2011 году в районах расположения производственных объектов Компании негативного воздействия на водные объекты выявлено не было.



### 7.1.1 Control of Impact on the Air

Acting in accordance with Federal Law "On Environment Protection" and the effective regulatory and procedural documents, the Company carries out the annual laboratory control of emission of pollutants into the air at reference points: at the boundaries of the sanitary protection area, within residential area and within the working area. Chemical properties of the air are monitored for content of nitrogen dioxide, sulfur dioxide, carbon monoxide and suspended matters; physical indicators include: the level of noise in residential and working areas. These studies are carried out by Temryuk Branch of Federal State Health Institution Krasnodar Territory Hygiene and Epidemiology Center.

According to the analysis of the results of laboratory study held in 2011 on the air components and sound exposure levels in the reference points, all values are within the maximum permissible values in effect in the Russian Federation.

### 7.1.2 Management of Water Resources and Impact on Water Bodies

The Company seeks to reduce water consumption on production needs and to reduce environmental impact by totally banning discharge of any waste water into the Black Sea.

In the year under report, the Company carried out an extensive modernization of its biological treatment plants which handle domestic waste water from the Company's production sites and from the village of Volna for no fee. According to monthly reports based on the studies of waste water samples before and after treatment carried out by the certified laboratory Federal Budget Organization Southern Federal District Center for Laboratory Studies and Technical Measurements, modernization helped improve quality of waste water.

In 2011, the Company completed the construction of two modern treatment facilities:

Treatment Facility No. 1 for separate treatment of production sewage and rainwater from sites and facilities within the production area of the LPG station, crude oil and petroleum products depot, refueling base, production base and railway station Zhelezny Rog; and Treatment Facility No. 2 for separate treatment of production sewage and rainwater from sites and facilities within the area of the port and the terminals. According to 2011 Environmental Monitoring Report, no negative impact on water bodies was detected in the areas of location of the Company's production facilities.

### 7.1.3 Обращение с отходами

Грамотное обращение с отходами начинается с принятия мер по предотвращению загрязнения окружающей среды. Данными превентивными мерами являются исключение, изменение или сокращение таких режимов работы, при которых происходит попадание загрязняющих веществ в почву, атмосферу или водные объекты.

Ответственное обращение с отходами включает применение методов, выстроенных в порядке иерархии: снижение объемов образования отходов, их повторное использование, вторичная переработка, обезвреживание и размещение.

При обращении с отходами ЗАО «Таманьнефтегаз» придерживается следующих принципов:

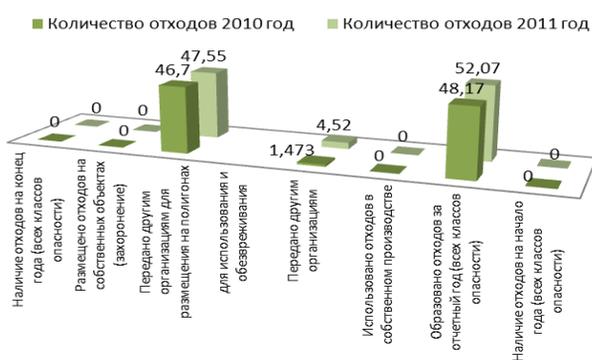
- минимизация объемов образования отходов и уменьшению их негативного воздействия на окружающую среду;
- передача всех отходов 1-3-го классов опасности специализированным организациям для использования и обезвреживания;
- размещение отходов 4-5-го классов опасности на муниципальных полигонах, обустроенных в соответствии с требованиями российского законодательства и международных положений;

-поиск экономически эффективных способов утилизации отходов 4-5-го классов опасности с целью сокращения доли отходов, размещаемых на муниципальных полигонах.

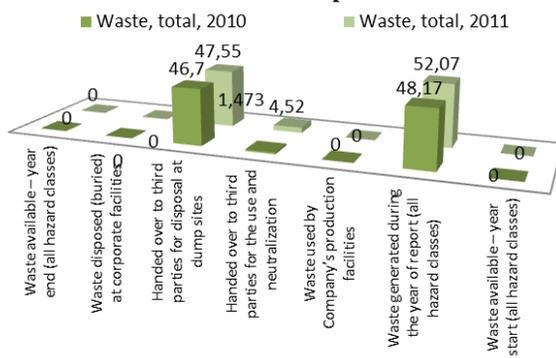
На территории ЗАО «Таманьнефтегаз» в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.1322-03 оборудованы места для временного размещения всех видов образующихся отходов. Отходы (1-4 классов опасности), образующиеся от хозяйственной деятельности ЗАО «Таманьнефтегаз» передаются по договорам специализированным организациям Краснодарского края, имеющим все необходимые нормативно-разрешительные документы и лицензию, для дальнейшего обращения и/или утилизации.

Основной объем отходов компании представлен малоопасными для окружающей среды отходами (4-го и 5-го классов опасности). В основном это твердые бытовые отходы, смет с территории.

Показатели обращения с отходами



Waste Disposal



### 7.1.3 Waste Disposal

Proper waste disposal starts with the measures approved for prevention of environmental pollution. These preventive measures envisage elimination, modification or reduction of operation modes which result in pollution of the ground, air or water bodies.

Responsible waste disposal implies application of the following methods (in hierarchic order): reduction of the scope of waste generation; recycling; re-treatment; neutralization and disposal.

While handling the waste, ZAO Tamaneftegas is being governed by the following principles:

- minimize waste generation and reduce its impact on environment;
- hazard Class 1 through Class 3 waste to be handed over to specialized organizations for the use and neutralization;
- hazard Class 4 and Class 5 waste to be disposed of at the municipal dump sites organized in accordance with applicable laws of the Russian Federation and international regulations;
- search for economically efficient ways of disposal of Class 4 and Class 5 waste to reduce the percentage of waste disposed at the

municipal dump sites.

Pursuant to sanitary regulations SanPiN 2.1.7.1322-03, ZAO Tamaneftegas has arranged sites for temporary storage of all kinds of waste. Class 1 through Class 4 waste generated by ZAO Tamaneftegas in the course of its production activities is handed over to specialized organizations of Krasnodar Territory which have all necessary permits and licenses for recycling and/or disposal.

The bulk of waste generated by the Company, mostly solid domestic waste and sweepings, represents little hazard to environment (hazard Class 4 and Class 5).

## 7.2 Затраты на охрану окружающей среды и плата за негативное воздействие

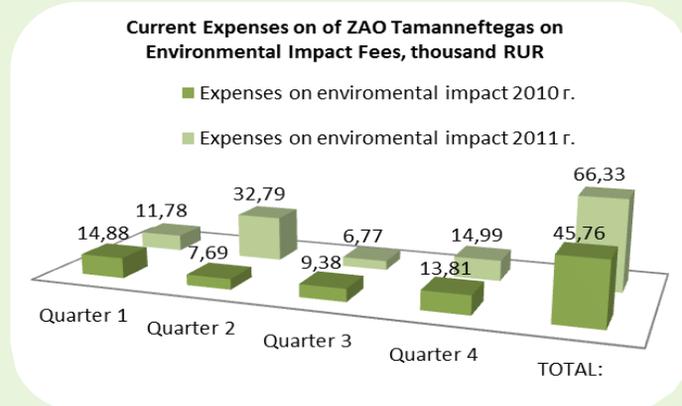
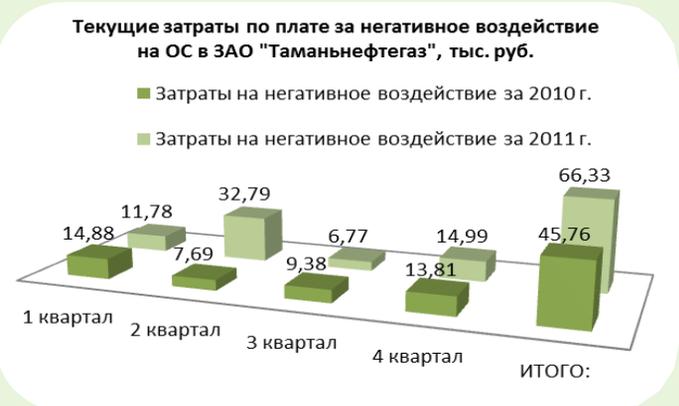
В целях соблюдения требований природоохранного законодательства ЗАО «Таманьнефтегаз» осуществляет природоохранные мероприятия, текущие затраты на выполнение которых в 2011 году составили 9 465,86 тыс. рублей.

В сравнении с 2010 годом, затраты на охрану окружающей среды возросли на 496,53 тыс. руб., что обусловлено увеличением затрат на проведение комплексного экологического мониторинга и разработку нормативной документации в части охраны окружающей среды.

Общая сумма платы за негативное воздействие на окружающую среду, которую компания вносит в соответствии с природоохранным законодательством, в 2011 году составила 66,33 тыс. рублей.

В сравнении с 2010 годом, платежи за негативное воздействие увеличились на 20,57 тыс. руб., что обусловлено значительным увеличением среднесписочной численности сотрудников Компании и увеличением количества автотранспортных средств.

Контроль над природоохранной деятельностью ЗАО «Таманьнефтегаз» осуществляют государственные органы контроля регионального уровня. Нарушений природоохранного законодательства на объектах компании в 2011 году ими зафиксировано не было.



## 7.2 Environmental Costs and Pollution Fees

In order to ensure the compliance with provisions of applicable environmental laws, ZAO Tamaneftegas takes environmental protection measures which cost the Company RUR 9,465,860 in 2011.

Amounts assigned to environment protection grew by RUR 496,530 against the previous (2010) year due to the increased cost of integrated monitoring of environment and drafting of the environmental standards.

Total amount paid in 2011 by the Company for negative impact on environment pursuant to environmental laws was RUR 66,330.

Compared to 2010, amounts paid for environmental impact grew by RUR 20,570 due to considerable increase in the average number of employees and the number of vehicles.

Environmental protection activities of ZAO Tamaneftegas are monitored by the regional state supervisory authorities. No violations of applicable environmental laws were detected at the Company's facilities in 2011.

### 7.3 Экологический мониторинг

ЗАО «Таманьнефтегаз» реализует программу экологического мониторинга, которая предусматривает проведение ряда исследований по вопросам фактического или потенциального воздействия деятельности Компании на окружающую среду.

В 2010 году экологический мониторинг проводился по следующим направлениям:

- Геозэкологический мониторинг за геологическими и морфогидрологическими процессами на территории строительства Таманского перегрузочного комплекса.
- Мониторинг морской среды в акватории Черного моря в районе строительства Таманского перегрузочного комплекса.

#### 7.3.1 Мониторинг опасных экологических процессов

Цель мониторинга - проведение геоэкологического контроля за геологическими и морфогидрологическими процессами на территории строительства Таманского перегрузочного комплекса.

Данный вид мониторинга проводится в Компании ежегодно, начиная с 2009 года, специализированной организацией ООО «Научный и проектный центр «Берегозащита» (г. Краснодар).

Экологическое состояние геоэкологической среды на территории Таманского перегрузочного комплекса нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов оценивается как удовлетворительное.



### 7.3 Environmental Monitoring

ZAO Tamaneftegas implements an environmental monitoring program which envisages a series of studies on the matters of environmental impact, whether actual or potential, from the Company's activities.

In 2010, the environmental monitoring covered: geoeological monitoring of geological and morpho-hydrological processes on the site of the Taman Transshipment Complex; and monitoring of the Black Sea water environment in the area of the Taman Transshipment Complex.

#### 7.3.1 Monitoring of Hazardous Geoeological Processes

This kind of monitoring aims to exercise geoeological control geological and morpho-hydrological processes on the site of the Taman Transshipment Complex.

The Company has been monitoring the said processes on an annual basis since 2009 by contracting a specialized organization – LLC Scientific and Project Center "Beregozashchita" (Krasnodar).

Ecological state of geoeological environment on the site of the Taman Transshipment Complex for LPG, crude oil and petroleum products is rated satisfactory.

### 7.3.2 Мониторинг морской среды

В 2011 году Компания продолжила выполнение исследований по изучению качественного состояния морской биоты и среды ее обитания в акватории Черного моря в районе строительства Таманского перегрузочного комплекса.

Работы проводились с борта судна специализированной организацией ФГУП «Азовский научно-исследовательский институт рыбного хозяйства» (г. Ростов-на-Дону). Данный вид мониторинга проводится один раз в сезон (4 раза в год) и является эффективным методом оценки качественного состояния ключевых параметров морских экосистем.

Анализ результатов мониторинга, выполненного в прибрежной акватории Черного моря в районе строительства Таманского перегрузочного комплекса в 2011г., свидетельствует: изменение основных гидрологических характеристик закономерно сезонной изменчивости или влиянию гидродинамических процессов и всецело связано с локализацией района в зоне активного смешения черноморских и азовских вод; основной вклад в комплексную загрязненность морских вод (значение ИЗВ) вносили нефтепродукты и фенолы; закономерность в пространственном распределении водных масс

с различной степенью комплексной загрязненности по исследуемой акватории независимо от сезона наблюдений отсутствовала; данные по биологической продуктивности, составу флоры и фауны характеризуют исследуемый район как достаточно богатый по биологическому разнообразию в соответствующие периоды года; биота характеризовалась выраженной сезонной динамикой, которая проявлялась в увеличении биомассы от весны к лету, и последующим снижением к осени и зиме.



### 7.3.2 Monitoring of Marine Environment

In 2011, the Company continued its studies of the quality of marine biota and its habitat within the water body of the Black Sea around the site of the Taman Transshipment Complex project.

Monitoring was carried out offshore by the vessel of specialized organization Federal State Unitary Enterprise the Azov Fishing Industry Research Institute (Rostov-on-Don). This kind of monitoring is carried out every season (meaning – 4 times a year) and appears to be an efficient method for evaluation of quality and identification of key parameters of marine ecosystems.

According to the studies of results of monitoring carried out in 2011 within the offshore strip of the Black Sea around the Taman Transshipment Complex project: changes in key hydrological properties are consistent with seasonal changes or influence hydrodynamic processes and are entirely related to localization of the area where waters of the Black Sea and the Azov Sea actively mix; petroleum products and phenols contributed the most to overall pollution of sea water (IZV (pollution source) value); no pattern has been detected in three-dimensional distribution of

water bodies with varying degrees of pollution, regardless of the season of the study; according to the data concerning biological productivity and composition of flora and fauna, the studied area appears to be fairly rich in terms of biological diversity in the relevant seasons; the biota was characterized by clearly seasonal dynamics manifested in biomass increasing in spring and summer, followed by decrease in autumn and winter.

## 8. Управление социальным воздействием

## 8. Social Impact Management



## 8.1 Подходы к управлению персоналом и кадровая политика

Кадровая стратегия ЗАО «Таманьнефтегаз» заключается в создании эффективной системы управления персоналом, удовлетворяющей самым высоким международным стандартам и обеспечивающей выполнение комплексных задач, повышение эффективности работы Компании и укрепление ее конкурентоспособности.

Компания развивает кадровый резерв и привлекает лучших специалистов, расширяет возможности повышения квалификации персонала. Отбором персонала занимается директор по персоналу ЗАО «Таманьнефтегаз».

Работа в области кадровой политики ведется на основании соответствующих политик, руководств, процедур и прочих регламентирующих и регулирующих документов, разрабатываемых в соответствии с требованиями законодательства РФ и передовыми международными практиками в области управления персоналом.

Взаимоотношения Компании с работниками определены коллективным договором, соглашением по охране труда, локальными нормативными актами, содержащими нормы трудового права.

Повышение эффективности работы и личной заинтересованности сотрудников в достижении результата - важнейшие направления кадровой политики ЗАО «Таманьнефтегаз». Компания стремится создать для каждого работника комфортные и безопасные условия труда, предоставить максимальные возможности для развития и профессионального роста.

*Корпоративный Новый Год*



*Corporate New Year*



## 8.1 Human Resources and HR Policy

ZAO Tamaneftegas personnel policies envisage the establishment of an efficient HR Management System, consistent with the highest international standards and promoting the performance of complex tasks, enhancing the Company's performance and strengthening its competitive edge.

The Company develops its personnel reserves, hires the best specialists and expands the opportunities for personnel development. Selection of the staff is responsibility of the ZAO Tamaneftegas HR Director.

Personnel policy is implemented on the basis of the relevant policies, guidelines, procedures, regulations and other regulatory documents executed in compliance with applicable laws of the Russian Federation and the best international practices in the sphere of personnel management.

The Company builds relations with its employees on the basis of the collective agreement, safety arrangements and local statutory acts containing employment and labor statutes.

Enhancement of labor efficiency and personal interest of employees in accomplishments are the most important aspects of personnel policy at ZAO Tamaneftegas. The Company is committed to providing proper and safe conditions for each employee, maximizing the opportunities for development and professional growth.

### 8.1.2 Общие сведения

Всего к концу 2011 года персонал компании насчитывал 658 сотрудников. Из них: 558 человек - работники рабочих профессий; 100 человек - инженерно-технический персонал.

При подборе персонала Компания отдает предпочтение, в первую очередь, кандидатам из числа местных жителей.

Учитывая специфику деятельности Компании, большая часть сотрудников ЗАО «Таманьнефтегаз» мужчины. На конец 2011 года численность мужчин составила – 536 человек, женщин – 123 человека.

По данным 2011 года в ЗАО «Таманьнефтегаз» доля молодых работников в возрасте от 20 до 35 лет составляла 279 человек, работников трудоспособного возраста (от 35 до 50) – 234 человека и работников старше 50 лет – 145 человек.

### 8.1.3 Организация оплаты труда и система премирования

Создание условий для постоянного профессионального роста, повышения компетенции сотрудников входит в число ключевых задач, стоящих перед ЗАО «Таманьнефтегаз».

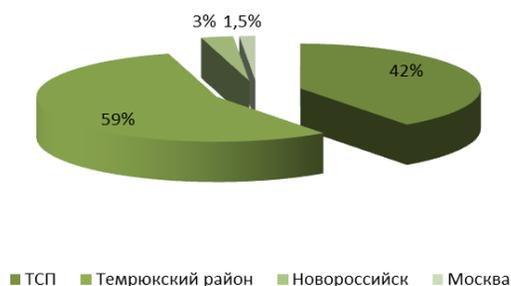
Компания поддерживает уровень заработной платы выше среднего по региональному рынку труда, учитывает влияние инфляционных процессов.

Для эффективной мотивации персонала Компания использует:

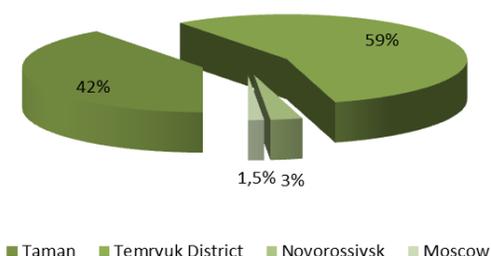
конкурентную оплату труда
премиальное вознаграждение за выполнение ключевых показателей эффективности
материальное поощрение за производственные результаты из фонда генерального директора
методы нематериальной мотивации

Должностные оклады устанавливаются работникам штатным расписанием на основе ранжирования должностей предприятия в соответствии со степенью ответственности, предусмотренной должностью, уровнем квалификации и образования.

Распределение рабочих мест в ЗАО "Таманьнефтегаз"



ZAO Tamaneftegas Personnel Structure



### 8.1.2 General

By the end of 2011, the Company’s headcount was 658, of which 558 – blue-collar workers and 100 – engineering and technical personnel.

The Company prefers to hire local residents.

Considering the specifics of the Company’s business, male employees prevail. By the end of 2011, ZAO Tamaneftegas employed 536 men and 123 women.

According to the 2011 statistics, there were 279 employees aged 20-35; 234 employees aged 35-50, and 145 employees aged 50+.

### 8.1.3 Salary and Incentive System

Creation of conditions promoting continuous professional growth and competence enhancement is one of the key tasks pursued by ZAO Tamaneftegas.

The Company offers salaries exceeding the average value existing on the regional labor market and makes adjustments by inflation.

For proper motivation of its personnel, the Company offers:

competitive wages
bonuses for the attainment of key values of efficiency
material incentives for production results payable out of the Managing Director Fund
intangible motivation methods

Official salaries are fixed by personnel arrangements on the basis of official ranking at the enterprise by the extent of responsibility envisaged by the position, by qualification and by education.

In addition to the official salary, one may be entitled to personal

К должностному окладу могут устанавливаться персональные надбавки на определенный период или бессрочно в соответствии с приказом генерального директора за:

- высокое качество работы;
- за дополнительный объем работы.

Премияльный фонд предприятия состоит из двух частей:

Основной (текущий) фонд - рассчитываемый в процентах (от 1 до 50%) от должностных окладов работников в зависимости от оценки труда и характера работы и структурного подразделения.

Фонд генерального директора, установленный бюджетом предприятия.

Размер надбавки за работу в ночное время – 40% часовой тарифной ставки или должностного оклада за каждый час работы в период с 22.00 - 06.00 час.

Работники рабочих профессий получают льготы, компенсации за работу во вредных условиях труда (отклоняющихся от нормальных условий труда) в виде дополнительного оплачиваемого отпуска, повышения оплаты труда, выдачи молока, досрочного назначения трудовой пенсии по старости.

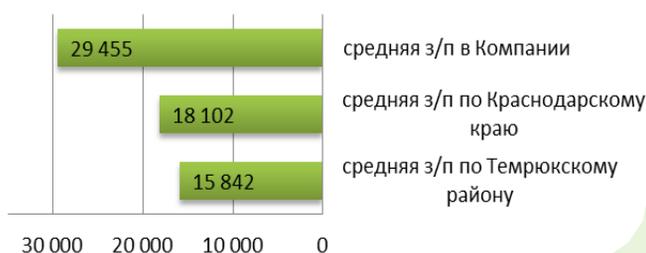
Организация питания сотрудников является одним из сильнейших стимулов для качественной и надёжной работы. По-

этому на предприятии действует собственная столовая, которая обеспечивает питанием всех сотрудников. При этом Компания компенсирует 60% от стоимости обеда.

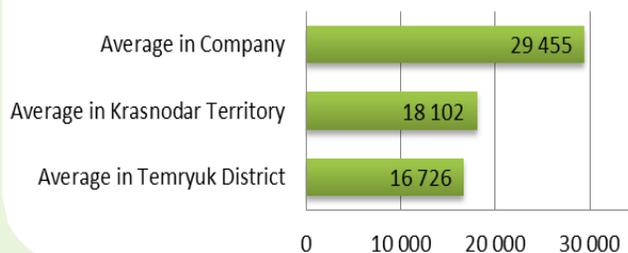
Практика показывает, что нематериальная мотивация также играет значимую роль для повышения производительности труда, снижения текучести кадров. Совершенствование системы нематериальной мотивации – одно из важных направлений кадровой политики Компании.

К нематериальным стимулам сотрудников ЗАО «Таманнефтегаз» можно отнести награждение грамотами, благодарностями, проведение конкурса профессионального мастерства, а также проведение корпоративных праздников.

### Соотношение размера заработной платы



### Salary Comparison



allowances for a certain period or permanently, as approved by the order of the Managing Director for:

- top quality performance;
- extra work done.

Bonus Fund of the enterprise comprises of two parts:

Basic (Current) Fund – percentage (1% to 50%) of the official salary, subject to performance assessment, nature of work and structural subdivision.

Managing Director Fund established by the corporate budget.

Bonus for working at night – 40% of the hourly base wage rate or official salary for each hour worked between 22:00 p.m. and 06:00 a.m.

Blue-collar employees are entitled to benefits and bonuses for working in hazardous (other than normal) conditions in the form of an additional paid leave, pay rise, milk and early retirement.

ZAO Tamanneftegas has its own canteen that caters to all employees of the Company. The Company also pays 60% of the cost of the meals.

According to the hands-on experience, intangible motivation is also very important in promoting the productivity and reducing personnel turnover. Improvement of intangible motivation sys-

tem is one of the most important aspects in HR policies of the Company.

ZAO Tamanneftegas employees are entitled to intangible motivation through awards of certificates of merit, citations, workmanship competitions and corporate events.

### 8.1.4 Оценка деятельности работников Компании

Успех Компании зависит как от достижений каждого работника, так и всего коллектива в целом. В связи с этим особое внимание уделяется формированию устойчивой культуры эффективности труда, где важную роль играет процесс оценки работы персонала.

#### Конкурс «Лучший по профессии»

Ежемесячно, начиная с 2010 года, среди сотрудников проводится конкурс «Лучший по профессии», в рамках которого в каждом отделе определяется сотрудник, наиболее профессионально проявивший себя в работе. Подобные мероприятия проводятся с целью стимулирования работников к повышению своего профессионального уровня, компетентности.

Победители в различных номинациях определяются решением конкурсной комиссии. Каждый месяц «Лучшему юристу», «Лучшему специалисту-энергетику», «Лучшему делопроизводителю» и т. д. вручаются переходящие вымпелы «Лучший по профессии». А при подведении итогов года победителям в различных номинациях присуждается звание «Лучший по профессии текущего года» (с занесением соответствующей записи в трудовую книжку) и вручаются сертификаты на получение ценных подарков.



Вручение грамот по итогам работы

Awarding of certificates on the results of working

### 8.1.4 Personnel Performance Assessment

Success of the Company depends on accomplishments of each specific worker and on the entire team performance. With this in mind, the Company pays special attention to establishment of stable corporate culture where personnel performance assessment is particularly important.

#### Best In Trade Contest

Starting from 2010, the Company holds the monthly Best in Trade contest, for which every department shall nominate the employee who has performed most admirably. These events are expected to motivate the employees to enhance their skills and competence.

The Contest Committee identifies the winners by each category. Every month, the Top Lawyer, the Top Power Engineer, the Top Clerk, etc. get their challenge pennants Best In Trade. By year end results, winners by various categories are awarded the title of No. 1 of the Year (with appropriate entry made in his/her service record) and certificates for valuable gifts.

### 8.1.5 Обучение и развитие персонала

Обучение и развитие сотрудников, создание полноценного кадрового резерва—задачи стратегического значения для ЗАО «Таманьнефтегаз».

Формы обучения персонала включают: обучение на рабочем месте, дистанционное обучение, курсы, семинары, тренинги, инструктажи и курсы повышения квалификации. Приоритетными направлениями обучения для Компании являются: охрана труда, охрана окружающей среды и промышленная безопасность; повышение квалификации по техническим и иным дисциплинам; методы ведения бизнеса и управления; долгосрочные аккредитованные программы обучения для получения профессиональных сертификатов. В дальнейшем планируется посещение работниками и иностранными коллегами языковых курсов.

В целях повышения профессионального уровня кадров с 2009 года в Компании действует «Положение о порядке направления сотрудников ЗАО «Таманьнефтегаз» на целевое обучение в образовательные учреждения высшего профессионального образования Российской Федерации». В рамках данной программы 3 сотрудника ЗАО «Таманьнефтегаз» обучаются в ВУЗах Краснодарского края. В 2011 году затраты на их обучение составили 98 820 рублей.

Топ-менеджеры Компании регулярно участвуют в семинарах, конференциях, круглых столах.



Семинар в Москве

Seminar in Moscow

### 8.1.5 Personnel Training and Development

ZAO Tamaneftgas sees personnel training and development, as well as creation of proper personnel reserves as the tasks of strategic importance.

Personnel training can be done in a number of forms, including on-the-job training, remote training, course, seminars, hands-on training, instructions and refresher courses.

The Company prioritizes training courses as follows: HSE, industrial safety; advanced training in engineering and other disciplines; business administration and management; and certified long-term training programs to obtain relevant certificates. The Company also plans to provide language courses to its employees and foreign colleagues. In order to enhance professional skills, in 2009 the Company put in effect Regulations on sending the ZAO Tamaneftgas employees to specific higher vocational education institutions of the Russian Federation. Under this program, 3 employees of ZAO Tamaneftgas are studying in higher educational institutions of Krasnodar Territory. Their training in 2011 cost the Company RUR 98,820.

Top managers of the Company regularly participate in seminars, conferences and round tables.

Over 2011 86 workers had been trained and certified at the Center for occupational safety of the general course of the program on occupational safety.

The company's commission have audited knowledge of occupa-

За 2011 год обучено и аттестовано 86 работников в Центре охраны труда по программе общего курса по охране труда.

В комиссии предприятия проведена проверка знаний требований охраны труда 121 работника.

В Центре охраны труда обучено 273 работника по оказанию первой медицинской помощи при несчастных случаях на производстве.

По программе «Повышение профессионального мастерства водителей ЗАО «Таманьнефтегаз» в филиале Фонда «Кубаньдорбезопасность» обучено 47 водителей.

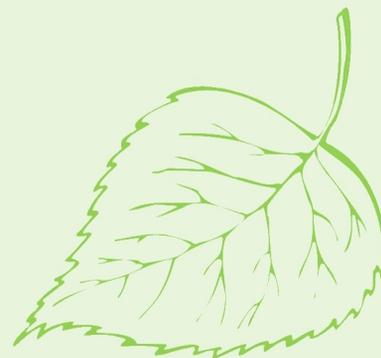
Общая сумма затрат Компании на обучение сотрудников за 2011 год составила 7 449 000 рублей.

### 8.1.6 Программа производственной и преддипломной практики

Компания предоставляет студентам высших учебных заведений и учреждений среднего профессионального образования возможность прохождения всех видов практики в ЗАО «Таманьнефтегаз». Это дает будущим специалистам возможность получить опыт работы на уникальном предприятии, ознакомиться с передовым опытом современного производства, развить свои профессиональные навыки.

Для Компании же это - возможность привлечения молодых кадров, специализация которых соответствует профилю предприятия.

В 2011 году в Компани прошли практику 17 студентов. Большая часть практикантов - жители Таманского сельского поселения.



tional safety requirements of 121 employees.

At the Center of Labor 273 employees had been trained in first aid for accidents at work.

According to the program "Improving the professional skills of the drivers of ZAO" Tamanneftegas" 47 drivers had been trained in the branch of the Fund" Kubandorbezопасnost ".

Total amount spent by the Company in 2011 on training of its employees was RUR 7,449,000.

### 8.1.6 Field Experience and Pre-Graduation Internship

The Company allows students of higher educational and intermediate vocational training institutions an opportunity to get hands-on training at ZAO Tamanneftegas. This way, future specialists attain experience in working at a unique enterprise, study the best practices applied by modern enterprises, and develop their professional skills.

The Company sees it as an opportunity to recruit young employees who specialize in areas of interest to the Company.

17 students got their training at the Company in 2011. The majority of trainees come from the rural settlement of Taman.

## 8.2 Промышленная безопасность

### 8.2.1 Безопасность и охрана труда

Успешная реализация крупных проектов требует особого отношения к технике безопасности и охране труда. Компания стремится формировать условия для создания качественных и безопасных рабочих мест для своих работников, соблюдая требования законодательства в части качественной организации труда своих работников. Безопасность производства является безусловным приоритетом по отношению к экономическим результатам деятельности.

Для достижения этой цели Компания применяет системный подход к управлению вопросами охраны труда и промышленной безопасности.

С целью сведения к минимуму риска аварийных ситуаций работники Компании обеспечиваются сертифицированными современными средствами индивидуальной и коллективной защиты в соответствии с законодательными и корпоративными требованиями.

В структуре Компании функционирует отдел промышленной безопасности и охраны труда (14 штатных единиц), в чью компетенцию входит организация и координация работы по охране труда, контроль над соблюдением законодательных и иных нормативных актов по охране труда, совершенствование профилактических мероприятий, направленных на снижение производственного травматизма, количества несчастных случаев и

прочее.

Также действуют: комиссия по охране труда с паритетным соотношением представителей работодателя и работников; постоянно действующая комиссия по проверке знаний требований охраны труда; производственная комиссия по контролю соблюдения требований промышленной безопасности и охраны труда. Работники проходят обучение (инструктаж, предаттестационную подготовку и аттестацию) по пожарной, промышленной и экологической безопасности. Проводится обучение безопасным методам и приемам выполнения работ, а также оказанию первой помощи пострадавшим на производстве (парамедицина).

Среднее количество часов обучения промышленной безопасности на одного сотрудника в год:

-Руководители и специалисты - 49,1 часа.

-Обслуживающий персонал – 23,4 часа.

Компания в полной мере осознает ответственность за результативность мероприятий по охране труда и промышленной безопасности, поэтому постоянно стремится учитывать все возможные риски для жизни и здоровья работников, риски возникновения аварий. За 2011 год несчастных случаев на производстве не произошло. Таким образом, основными принципами политики в области охраны труда ЗАО «Таманьнефтегаз» являются обеспечение приоритета сохранения жизни и здоровья работников; профилактика несчастных случаев и повреждения здоровья работников; защита законных интересов работников; установление

Круглый стол по Охране труда



Round Table on occupational safety

Учения по ЛАРН



Oil spill response exercise

## 8.2 Occupational Safety

### 8.2.1 Health and Safety

Successful implementation of big projects requires special attitude to health and safety issues. The Company is committed to creating conditions for making workplaces of its employees safe and of proper quality, in full compliance with applicable laws regulating proper labor management. Industrial safety is a top priority over the results of economic activities.

To accomplish this task, the Company applies systematic approach to health and safety management.

In order to minimize the risk of emergencies, employees of the Company receive modern certified collective and personal protective equipment as required by applicable laws and corporate regulations. The Company has the Industrial and Occupational Safety Department (14 employees) which is competent to organize and coordinate operations related to promotion of occupational safety, compliance of applicable laws and statutory regulations concerning occupational safety, and to improve preventive procedures aiming to reduce the number of industrial injuries, accidents, etc.

The corporate structure also includes the Occupational Safety Commission comprising of representatives appointed by the employees and the employer on a parity basis; a permanent commission for

safety knowledge assessment; and a production commission to monitor the compliance with industrial and occupational safety requirements.

The employees are taught (get instructions, pre-certification training and undergo certification) with a view to fire, industrial and environmental safety. They are also taught safe operation methods and techniques, and how to administer first aid to injured workers (paramedical training).

Each employee is taught the industrial safety rules as follows:

- management staff and specialists – 49.1 hours a year;
- maintenance staff – 23.4 hours a year.

The Company is fully aware of its liability for the industrial and occupational safety arrangements and, therefore, continuously seeks to consider every potential risk to health and life of its employees and the risks of emergencies. No industrial accidents occurred in 2011.

Therefore, as far as health and safety policies are concerned, ZAO Tamanneftegas is dedicated to give priority to protection of life and health of its employees; to prevent accidents and injuries; to protect lawful interests of the employees; provide benefits for hard work and working in hazardous and/or dangerous conditions; to coordinate activities in the sphere of HSE and other social and economic activities; and to promote compliance with applicable laws regulating health and safety issues.

компенсаций за тяжелую работу и работу с вредными и (или) опасными условиями труда; координация деятельности в области охраны труда, охраны окружающей среды и других видов экономической и социальной деятельности; выполнение трудового законодательства в области охраны труда и здоровья работников.

### 8.2.2 Промышленное оборудование

С целью обеспечения промышленной безопасности и охраны труда на Таманском перегрузочном комплексе нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов Компания применяет весь возможный спектр эффективных методов и инструментов, в том числе использование современного высококачественного оборудования лучших российских и иностранных производителей.

В частности, это запорная арматура крупнейшего российского производителя «Пензенский арматурный завод», который за более чем полувековую деятельность стал одним из ведущих предприятий арматуростроения в России, а также компании I.B.C. Praha Ltd, осуществляющей поставки для энергетической, химической, нефтяной и газовой отраслей промышленности по всему миру.

Производителем приобретаемого насосного оборудования является голландская компания Cees Houttuin, которая имеет солидную репутацию в насосной промышленности как постав-

щик высококачественных, энергосберегающих и экономически эффективных промышленных насосов.

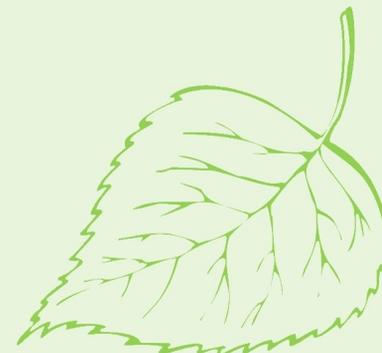
Компрессорное оборудование—от австрийской фирмы HAFI. Начиная с 1986 года HAFI создала в Восточной Европе прямую сеть сбыта и с тех пор плавно превратилась из простого продавца продукции в надежного консультанта и партнера по сервису, а также в поставщика комплексных решений для технологических ступеней и систем.

Всеми процессами и системами безопасности на объектах комплекса управляет система автоматизации компании Siemens (Germany). Siemens – крупная мировая корпорация, работающая в самых различных отраслях мировой индустрии. Вот уже 150 лет компания активно работает в России, и торговая марка Siemens в нашей стране давно стала синонимом высокого качества.

Все остальное оборудование: резервуары, трубопроводы, оборудование для слива нефти и газа—представлено российскими производителями, хорошо зарекомендовавшими себя в химической и нефтяной отрасли.

### 8.2.3 Обеспечение пожарной безопасности

При участии ЗАО «Таманьнефтегаз» на базе Белореченского Центрального аварийно-спасательного формирования в августе 2010 года была создана дочерняя компания ООО «ОТЭКО-ЦАСФ». Штатная численность этого формирования составляет 123 человека.



### 8.2.2 Industrial equipment

To ensure the industrial safety and occupational health at the Taman Handling Facility petroleum, petroleum products and liquefied petroleum gas company applies all the possible range of effective methods and tools, including the use of modern high quality equipment of the best Russian and foreign manufacturers.

In particular it's the valves of the largest Russian manufacturer of "Penza Valve Plant", which has become one of the leading companies in the valve industry in Russia for more than half a century of activity, as well as of IBC Praha Ltd, supplied the energy, chemical, oil and gas industries worldwide.

The manufacturer of pumping equipment is purchased by the Dutch company Cees Houttuin, which has a solid reputation in the pump industry as a supplier of high quality, energy efficient and cost-effective industrial pumps.

Compressor equipment is from the Austrian company HAFI. Since 1986, HAFI had created in Eastern Europe direct sales network and has since gradually evolved from a simple seller of products in a trusted advisor and partner for service, as well as a supplier comprehensive solutions for process and systems levels.

All processes and systems security at the facilities of the complex automation system manages the company Siemens (Germany). Sie-

mens is the world's largest corporations operating in various sectors of the global industry. For 150 years the company has been active in Russia, and the Siemens brand in our country has long been synonymous with high quality.

The rest equipment (tanks, piping, equipment for draining oil and gas) is represented by Russian producers are well-established in the chemical and oil industry.

### 8.2.3 Fire safety

In August 2010 with the participation of ZAO "Tamanneftegas" on the basis of the Central Belorechensk emergency rescue unit was created a subsidiary company "OTEKO-TSASF." The number of staff is 123 people.

All aims and objectives of rescue unit are prophylactic work to prevent fires and emergencies, rescue people in emergency situations, fire-fighting, emergency rescue operations, the elimination of accidents involving spills of oil and petroleum products.

To do this emergency rescue unit has all the necessary forces and means. It's a 6 fire trucks, a bus, a staff car equipped fire-technical equipment for fire-fighting and equipment to perform rescue and first aid to victims, two transport vehicles "Kamaz" with a trailer for delivery to the accident site equipment and tools for localization and

Целями и задачами аварийно-спасательного формирования являются профилактическая работа по предупреждению пожаров и аварийных ситуаций, спасение людей в чрезвычайных ситуациях, тушение пожаров, проведение аварийно-спасательных работ, ликвидация аварий, связанных с разливами нефти и нефтепродуктов. Для этого в аварийно-спасательном формировании имеются все необходимые силы и средства, а именно: 6 пожарных автомобилей, один автобус, штабной автомобиль, укомплектованный пожарно-техническим вооружением для тушения пожара и оборудованием для проведения аварийно-спасательных работ и оказания первой помощи пострадавшим, два транспортных автомобиля «Камаз» с прицепом для доставки к месту аварии оборудования и инструмента для локализации и ликвидации аварийных разливов нефти и нефтепродуктов, один автомобиль для сбора и перевозки газоконденсата и нефтепродуктов.

За 2011 год на объектах ЗАО «Таманьнефтегаз» пожаров и аварийных ситуаций не допущено.

По просьбе администрации Таманского сельского поселения ООО «ОТЭКО-ЦАСФ» оказывалась помощь в тушении пожаров в станице Тамань. В пожароопасный период силами аварийно-спасательного формирования было ликвидировано 11 степных пожаров, затраты на тушение которых составили около миллиона рублей. За оказанную помощь 11 работников ООО «ОТЭКО-ЦАСФ» были поощрены грамотами.

С целью оптимизации затрат и мобильности аварийно-спасательного формирования Компания планирует произвести подготовку кадрового состава из жителей Таманского сельского поселения.

*Учения по пожарной безопасности*



*Training fire safety*

liquidation of emergency floods of oil and oil products, one vehicle for the collection and transportation of gas condensate and oil.

There were been no fires and emergencies at the facilities of ZAO "Tamanneftegas" during 2011.

At the request of the administration of the Taman rural community ООО "ОТЕКО-ТСАСФ" assisted in extinguishing fires in the village of Taman. During the flammable period rescue forces had been eliminated the formation of 11 wildfires. The costs fire extinguishing had been amounted about one million rubles. 11 workers of ООО "ОТЕКО-ТСАСФ" were encouraged to ratification for aid.

To optimize cost and mobility rescue unit The Company plans to produce a training of staff involving the residents of Taman.

## 8.3 Социальные инвестиции и вклад в устойчивое развитие региона присутствия

### 8.3.1 Принципы и подходы Компании в области социальных инвестиций и устойчивого развития

Деятельность ЗАО «Таманьнефтегаз» оказывает существенное влияние на социально-экономическое развитие Таманского сельского поселения. Компания уделяет огромное внимание реализации социально значимых мероприятий и программ. Масштабные и последовательные инвестиции в социальную сферу и целенаправленная политика благотворительной деятельности, ориентированная на решение общезначимых задач, стала отличительным признаком Компании.

Социальная поддержка оказывается Компанией ежегодно в рамках договоров о сотрудничестве в экономическом и социальном развитии муниципальных образований Темрюкский район и Таманское сельское поселение. С 2006 года объем социальных инвестиций Компании составил 63,6 млн. рублей.

С 2007 года в Компании действует и постоянно развивается Система управления в области корпоративной социальной ответственности (Приложение 4. Система управления в области корпоративной социальной ответственности). Основным документом Системы, регламентирующим подходы Компании в области социальных инвестиций, является Политика благотворительной деятельности.

Стратегические направления благотворительной деятельности

Компании:

-поддержка образования - поиск и развитие молодых талантов, развитие технического инновационного творчества среди молодежи.

-поддержка культуры - развитие и популяризация отечественной культуры: музыки, танцев, изобразительного искусства, литературы;

-социальное развитие - строительство и реконструкция социально значимых объектов, благоустройство населенных пунктов Таманского сельского поселения, поддержка детского и юношеского спорта, программ в области здравоохранения, поддержка малоимущих и незащищенных слоев населения, другие проекты социальной направленности.

Механизмы, которые применяются при разработке проектов и программ Компании, построены на принципах прозрачности и объективности и учитывают мнение всех заинтересованных сторон. (Приложение 5. Этапы формирования договора о сотрудничестве).

После определения социальных мероприятий на текущий год, Компания осуществляет детальное планирование выполнения каждого мероприятия, учитывая сроки реализации, выбор подрядных организаций и заключение договоров подряда, итоговый и промежуточный контроль выполнения, освещение итогов в СМИ. С этой целью, в Компании утверждена форма ежеквартальной программы выполнения социальных мероприятий. (Приложение 6. Социальные мероприятия, реализованные в 2011 году за счет средств ЗАО «Таманьнефтегаз»).

Поздравление ветеранов ВОВ с Днем Победы



Congratulations to the veterans of GPW on V-Day

Спонсирование книги «Нет права на забвение..»



Sponsorship of the book "No Right To Forget..."

Конкурс рисунка ко Дню Победы



Picture competition by V-Day

## 8.3 Social Investments and Contributions to Sustainable Development of the Area of Presence

### 8.3.1 Corporate Principles and Methods in the Sphere of Social Investments and Sustainable Development

ZAO Tamaneftegas has a considerable impact on social and economic development of the rural settlement Taman. The Company is emphatically dedicated to promote implementation of socially important arrangements and programs. The Company has become renowned for its generous and regular investments in the social sphere and purposeful charity policy aiming to handle problems of public importance.

The Company provides social assistance every year on the basis of cooperation agreements to promote economic and social development of municipalities comprising of Temryuk District and rural settlement Taman. Since 2006, the Company made social investments to sum total of RUR 63,600,000.

Since 2007, the Company has been applying and continuously improving its Corporate Social Responsibility Management System (Annex No. 4 – Corporate Social Responsibility Management System). Charitable Policy is the key document of the System that regulates the Company's approaches to the sphere of social investments. Strategic points of the Company's charitable policy appear to be as follows:

- education – search and development of young talents and promotion of innovative engineering among the youth;

- culture – development and popularization of domestic culture: music, dances, fine arts, literature, etc.;

- social development – construction and modernization of socially important facilities, improvement of communities comprising the rural settlement Taman, support of the children's and youth sports, healthcare programs, provision of help to the poor and vulnerable segments of population, and other social projects.

Drafting of projects and programs involves mechanisms based on the principles of transparency and fairness and taking into account the opinion of every stakeholder. (Annex No. 5 – Cooperation Agreement Drafting Stages).

After the social arrangements for the current year have been identified, the Company plans the performance of each arrangement in great detail, taking into account the deadlines, selection of contractors and execution of relevant contracts, summary and intermediate control of performance, and coverage in mass media. For this purpose, the Company has approved the form of quarterly program of social arrangements. (Annex No. 6 – Social Arrangements Implemented in 2011 at the Cost of ZAO Tamaneftegas).

### 8.3.2 Основные результаты 2011 года

В рамках договора о сотрудничестве в социальном и экономическом развитии муниципальных образований Темрюкский район и Таманское сельское поселение на 2011 год Компания реализовала ряд социальных мероприятий на общую сумму 6,65 млн. рублей (Приложение 7. Этапы подготовки договора о сотрудничестве).

В детской школе искусств ст.Тамань произведен ремонт концертного зала и установлены новые кресла.

Разработана проектная и рабочая документация для капитального ремонта школы №32 п.Волна. Планируется включение ремонта школы в краевую целевую программу на условиях софинансирования с Темрюкским районом.

На завершающей стадии строительно-монтажные работы по котельной школы №28 с.Тамань.

Для Таманского сельского поселения приобретена поливомоечная машина «зима-лето».

#### 8.3.2.1 Ежегодные программы

##### Поддержка ветеранов Великой Отечественной войны Таманского сельского поселения (программа действует с 2006 г.)

В рамках данной программы Компания ежегодно приобретает подарки к 23 февраля и ко Дню Победы для ветеранов ВОВ с.Тамань и п.Волна.

Традиционным стало проведение к 9 мая творческих конкурсов среди детей ДШИ с.Тамань. Свои работы ребята вручают ветеранам на праздничном «огоньке». А победители творческого конкурса получают подарки от Компании.

Дополнительно в 2011 году Компания профинансировала издание сборника произведений поэтов литературного объединения «Вдохновение» ст.Тамань, который вручен в качестве подарка ветеранам Великой Отечественной Войны Таманского сельского поселения. В книге «Нет права на забвение...» рассказано о людях, прошедших годы испытаний, об участниках ВОВ, живших и ныне живущих в Тамани, их фронтовых дорогах, о том, с какими трудностями, потерями и лишениями приходилось им отстаивать свободу своей Родины, о том, что перенесла Тамань и её жители в период немецкой оккупации.

##### Поддержка детей из малоимущих семей (программа действует с 2006г.)

Приобретены подарки ко Дню защиты детей для детей из группы «социального риска» Темрюкского района и к Новому году – для детей из малообеспеченных семей Таманского сельского

Подарки детям ко Дню защиты детей



Gifts for Child Protection Day

Конкурс «Умники и Умницы»



Competition «Umniki & Umnitsi»

Поливомоечная машина для нужд ТСП



Water distribution truck for rural settlement of Taman.

### 8.3.2 Main Accomplishments in 2011

Acting under cooperation agreement to promote economic and social development of municipalities comprising of Temryuk District and rural settlement Taman in 2011, the Company implemented a number of social arrangements to sum total of RUR 6,650,000 (Annex No. 7 – Cooperation Agreement Drafting Stages).

Children's School of Arts (village of Taman) – concert hall repaired, new armchairs installed.

School No. 32 (village of Volna) – design and working documentation prepared for capital repairs. The intention is to include the repairs of the school in the Target Program of the Territory subject to joint funding with Temryuk District.

School No. 28 (village of Taman) – final stage of construction and assembly work in the boiler room.

Water distribution truck summer-winter purchased for rural settlement of Taman.

#### 8.3.2.1 Annual Programs

##### Provision of support to veterans of the Great Patriotic War residing in the rural settlement of Tamanskoye (program est. 2006).

Acting under this program, the Company procures gifts to veterans of GPW residing in Taman and Volna every year – for February 23 and for the V-Day.

Creativity competitions among the children of the School of Arts (village of Taman) are traditionally held on May 9. The children give their handicraft to veterans on a gala night. Winners of the competition earns gifts from the Company.

In 2011, the Company funded publication of a book of selected works by the poets of literature association “Vdokhnovenie” (village of Taman). Veterans of GPW residing in the rural settlement of Tamanskoye received this book. The book “No Right To Forget...” tells about the people who survived the years of trial and veterans of GPW who used to live and who still live in Taman, their paths, the hardship, the loss and deprivation they had to endure while defending the freedom of their Motherland, and about Taman and its residents during the Nazi occupation.

##### Support to the Children from Poor Families (program est. 2006)

Gift purchased for social risk group children residing in Temryuk District for Child Protection Day. New Year's gifts purchased for children from poor families residing in the rural settlement Taman.

поселения.

**Направление на обучение лучших выпускников школ Таманского сельского поселения (программа действует с 2007г.)**

ЗАО «Таманьнефтегаз» ежегодно проводит конкурсный отбор, в результате которого 3 выпускника школ с.Тамань и п.Волна получают направление на обучение в лучшие учебные заведения Краснодарского края. При поступлении на коммерческое отделение Компания производит оплату за обучение, при поступлении на бюджет – выплачивает стипендию. Студентам по окончании учебного заведения гарантируется трудоустройство в ЗАО «Таманьнефтегаз» по специальности.

**Конкурс «Умники и Умницы»**

Более 6 лет Компания является постоянным спонсором детского конкурса «Умники и Умницы», проводимого газетой «Тамань». Благодаря этому конкурсу ребята узнают самые интересные факты и открытия в мире растений и животных, истории и географии, медицине, развивают память и внимание. Каждому победителю вручается том познавательной энциклопедии.

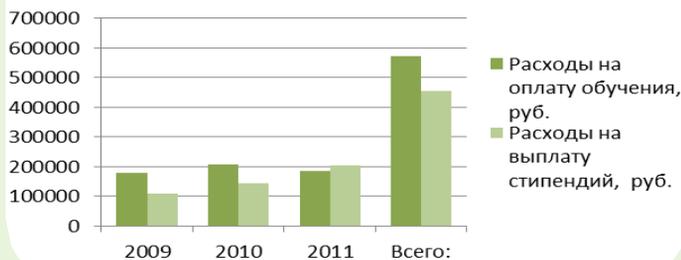
**8.3.2.2 Социальная ответственность подрядных организаций Компании**

В 2011 году решение многих социальных проблем Тамани стало возможным благодаря социальной ответственности подрядных организаций ЗАО «Таманьнефтегаз».

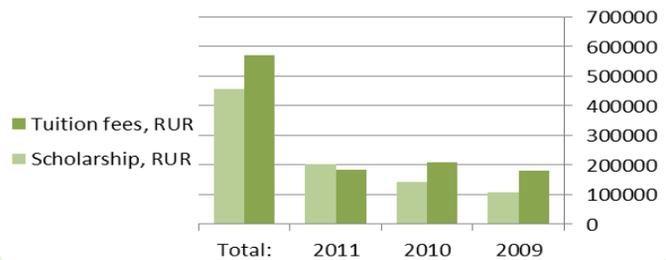
За счет средств ООО «СОТ» выполнены установка забора в детском саду пос.Волна и ремонт учебного класса в школе №9 ст.Тамань.

В этой же школе проведен ремонт столовой. Стоимость работ составила 1,5 млн. рублей. И здесь на помощь пришли подрядные организации ЗАО «Таманьнефтегаз»: ООО «СМУ-Изоляция», ООО «Волгоэнергострой», ЗАО «Эскорт-центр Спб», ООО фирма «Монрем» и ЗАО «VMB-Сервис». Эти компании не остались равнодушными и к вопросам устранения нарушений пожарной безопасности в детском саду №36 ст.Тамань.

**Затраты Компании на обучение выпускников школ в ВУЗах за 2009-2011гг.**



**Company Funding the Education of School Graduates at Higher Educational Institutions in 2009-2011**



**Sending Top Graduates of Schools of the Rural Settlement of Taman to Higher Education Institutions (program est. 2007)**

On an annual competitive selection, ZAO Tamaneftegas picks 3 school graduates from Taman and Volna and sends them to the best higher educational institutions of Krasnodar Territory. If they enter the institutions on a fee-paying basis, the Company pays their tuition, and if they become students of departments funded from the state budget, the Company pays them scholarship. ZAO Tamaneftegas guarantees that the graduates will be hired to work within their specialty.

**“Umniki I Umnitsy” Competition**

For over 6 years already, the Company has been a regular sponsor of the children’s competition “Umniki I Umnitsy” organized by the Taman newspaper. This competition helps the children find out about the most curious facts and discoveries in the world of flora and fauna, history, geography and medicine, improving their memory and attention. Each winner is awarded a volume of encyclopedia.

**8.3.2.2 Social Responsibility of the Company’s Contractors**

A lot of social problems were solved thanks to social responsibility of contractors of ZAO Tamaneftegas.

LLC SOT funded the fencing of a kindergarten in the village of Volna and repairs of a room at School No. 9 (village of Taman).

Canteen at the same school was repaired as well. Estimated cost of operations – RUR 1,500,000. This is where the help of ZAO Tamaneftegas contractors came in handy: LLC SMU-Izolyatsiya, LLC Volgoenergostroy, ZAO Escort Center Spb., LLC Firm “Monrem” and ZAO VMB Service. These companies were also helpful in handling the problem of fire safety at Kindergarten No. 36 (village of Taman).

## 9. Планы Компании на 2012 год

В 2012 году Компания планирует завершить строительство и приступить к этапу эксплуатации Таманского перегрузочного комплекса нефти, нефтепродуктов и сжиженных углеводородных газов в порту Тамань.

Задачи Компании на 2012 год продиктованы нашими приоритетами. Это безопасность, надежность, своевременность контрактных поставок и эффективность затрат. Мы по-прежнему ставим безопасность во главу угла всей нашей деятельности. Нам предстоит работать над обеспечением высоких производственных результатов – как в технических, так и в прочих областях, включая работу с персоналом, финансовые вопросы, вопросы охраны труда и обеспечения промышленной безопасности, коммерческие и контрактные отношения, внешние связи.

Для нас достижение производственной эффективности – не кратковременная задача. Это «цель в постоянном развитии».



## 9. Corporate Plans for 2012

In 2012, the Company intends to complete the construction and to commence operation of the Taman Transshipment Complex for LPG, crude oil and petroleum products (Port Taman).

The goals of the Company in 2012 are dictated by our priorities: safe, reliable and timely delivery under applicable contracts and cost efficiency. Safety remains our top priority, no matter what we do. We have to work hard, to secure proper production results, in technical terms, etc., including HR management, financial matters, occupational health, industrial safety, commercial and contract relations, and foreign economic relations.

Making the production efficient is no short-term objective for us. This is a sustainable development task.

Приложение

Annexes



## Приложение 1. Форма обратной связи

Генеральному директору

ЗАО «Таманьнефтегаз»

Меткину А.М.

От \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Проживающего по адресу:

\_\_\_\_\_

Контактный телефон:

\_\_\_\_\_

Текст обращения

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

« » \_\_\_\_\_ 201\_\_ год

\_\_\_\_\_

(подпись)

## Annex No.1. Feedback Form

Attn.: A.M. Metkin,

ZAO *Tamaneftegaz*

Managing Director

From: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Residing at:

\_\_\_\_\_

Contact phone:

\_\_\_\_\_

Statement

---

---

---

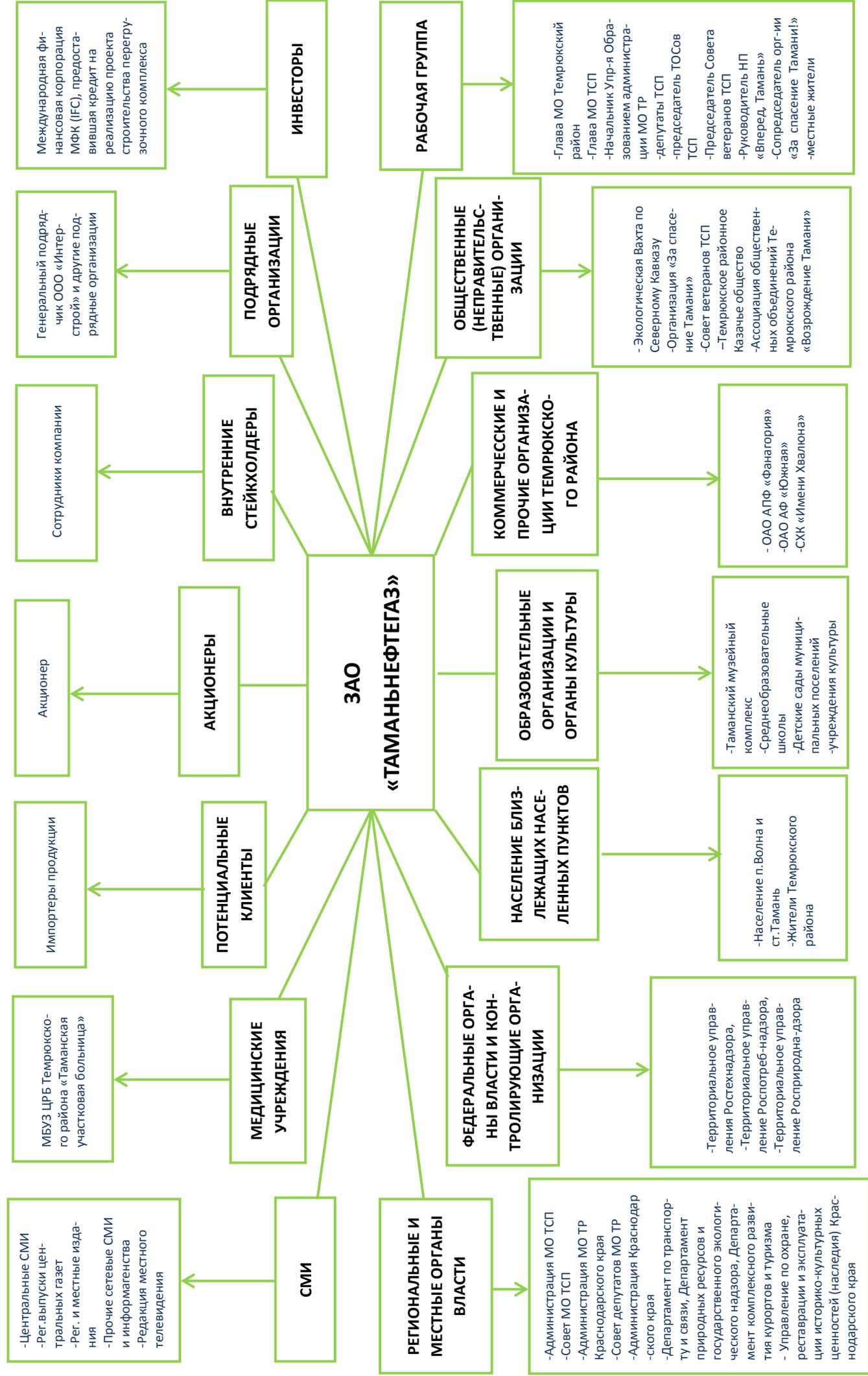
---

\_\_\_\_\_, 201\_\_\_\_\_

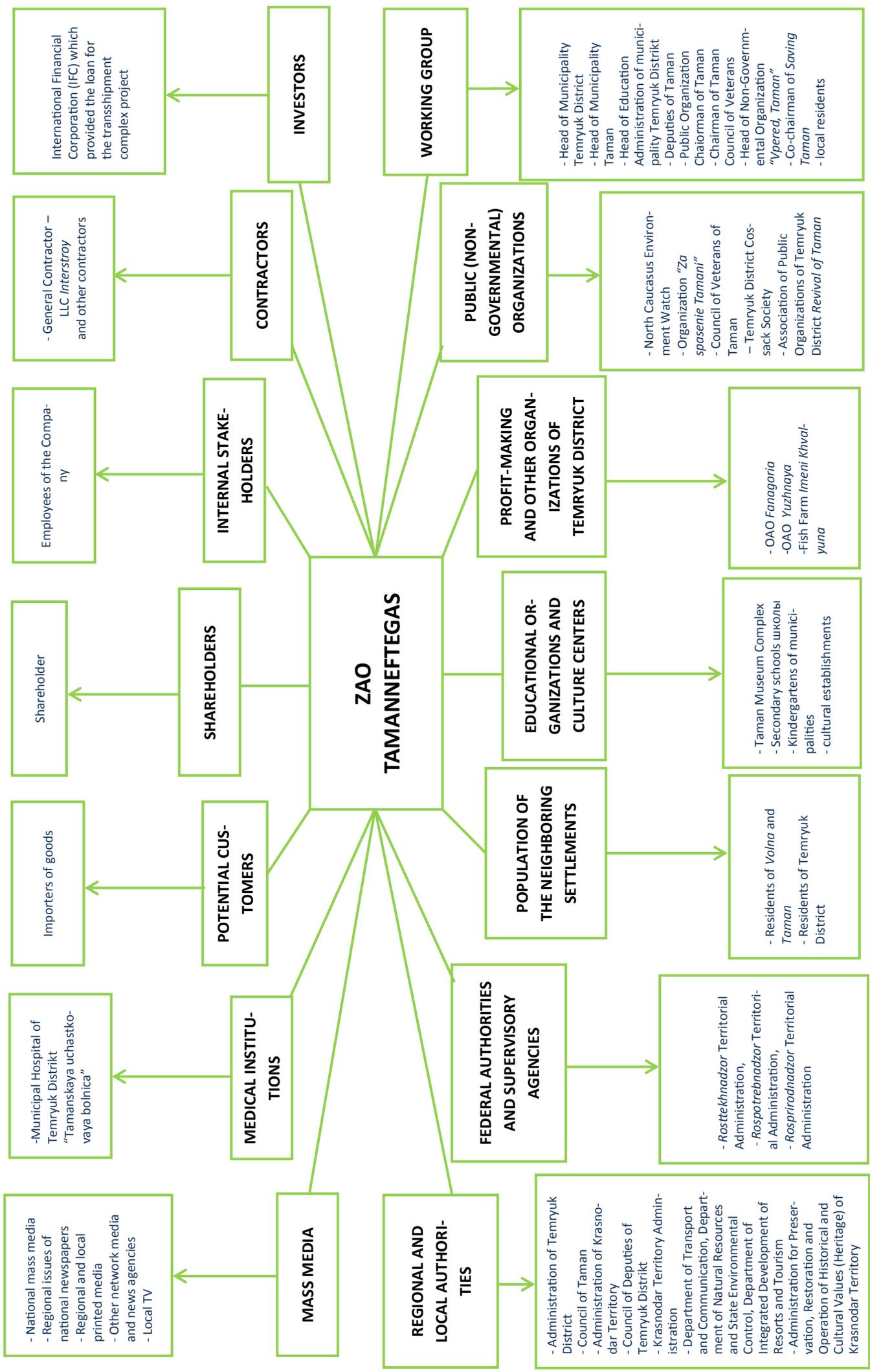
\_\_\_\_\_

(signature)

## Приложение 2. Карта стейкхолдеров ЗАО «Таманьнефтегаз»



## Annex No. 2 – ZAO Tamanneftegas Stakeholders Chart



## Приложение 3

Результаты лабораторных исследований атмосферного воздуха, уровня звукового воздействия, почвенного покрова за 2011 год в ЗАО «Таманьнефтегаз»

Исполнитель: Темрюкский филиал ФГУ здравоохранения «Центр гигиены и эпидемиологии в Краснодарском крае»

Аккредитованный испытательный лабораторный центр

№ п/п	Параметры исследования	Периодичность	Среднегодовые (ПДК) по результатам лабораторных исследований в ЗАО «Таманьнефтегаз»	Нормативные ПДК макси-мально разовые по РФ	Нормативные ПДК среднесуточные (по РФ)
1	<b>Компоненты атмосферного воздуха рабочей зоны:</b> 1. Углерода оксид 2. Азота диоксид 3. Серы диоксид 4. Пыль с примесью диоксида кремния менее 2%	1 раз в полугодие	1,39 мг/м <sup>3</sup> < 1,0 мг/м <sup>3</sup> < 5,0 мг/м <sup>3</sup> < 0,13 мг/м <sup>3</sup>	20 мг/м <sup>3</sup> 2 мг/м <sup>3</sup> 10 мг/м <sup>3</sup> 6 мг/м <sup>3</sup>	- - - 6 мг/м <sup>3</sup>
2	<b>Компоненты атмосферного воздуха населенных мест:</b> 1. Взвешенные вещества 2. Углерода оксид 3. Азота диоксид 4. Серы диоксид 5. Аммиак	Ежеквартально	< 0,04 мг/м <sup>3</sup> < 0,1 мг/м <sup>3</sup> < 0,020 мг/м <sup>3</sup> < 0,04 мг/м <sup>3</sup> -	0,5 мг/м <sup>3</sup> 5 мг/м <sup>3</sup> 0,085 мг/м <sup>3</sup> 0,5 мг/м <sup>3</sup> 0,2 мг/м <sup>3</sup>	0,15 мг/м <sup>3</sup> 3 мг/м <sup>3</sup> 0,04 мг/м <sup>3</sup> 0,05 мг/м <sup>3</sup> 0,04 мг/м <sup>3</sup>
3	<b>Компоненты атмосферного воздуха на границе СЗЗ:</b> 1. Взвешенные вещества 2. Углерода оксид 3. Азота диоксид 4. Серы диоксид 5. Аммиак	Ежеквартально	< 0,04 мг/м <sup>3</sup> < 0,1 мг/м <sup>3</sup> < 0,020 мг/м <sup>3</sup> < 0,04 мг/м <sup>3</sup> -	0,5 мг/м <sup>3</sup> 5 мг/м <sup>3</sup> 0,085 мг/м <sup>3</sup> 0,5 мг/м <sup>3</sup> 0,2 мг/м <sup>3</sup>	0,15 мг/м <sup>3</sup> 3 мг/м <sup>3</sup> 0,04 мг/м <sup>3</sup> 0,05 мг/м <sup>3</sup> 0,04 мг/м <sup>3</sup>
4	<b>Компоненты определяемых показателей почвы:</b> Кадмий 1. Свинец 2. Медь 3. Нефтепродукты 4. Водородный показатель	1 раз в год	0,5 мг/кг 32,0 мг/кг 33,0 мг/кг - 5,5-8,0	Не обнаружен 0,80 мг/кг Не обнаружена < 5,0 мг/кг 6,7	
5	<b>Компоненты определяемых показателей ливневых вод (поверхностных стоков) с территории:</b>  - <b>Пром. база в п. Волна:</b> 1. Водородный показатель 2. ХПК, 3. БПК. 4. Нефтепродукты, 5. Железо общее; 6. Взвешенные вещества.  - <b>Корневая часть эстакады:</b> 1. Водородный показатель 2. ХПК, 3. БПК 4. Нефтепродукты 5. Железо общее 6. Взвешенные вещества	1 раз в квартал          1 раз в квартал	7,1 ± 0,20 pH 7,9 ± 2,4 мг/дм <sup>3</sup> 4,3 ± 1,1 мг/дм <sup>3</sup> 0,10 ± 0,04 мг/дм <sup>3</sup> 0,3 ± 0,1 мг/дм <sup>3</sup> 3,7 ± 1,1 мг/дм <sup>3</sup>  6,46 ± 0,20 pH 6,9 ± 2,1 мг/дм <sup>3</sup> 3,9 ± 1,0 мг/дм <sup>3</sup> 0,11 ± 0,04 мг/дм <sup>3</sup> 0,3 ± 0,1 мг/дм <sup>3</sup> 4,0 ± 1,2 мг/дм <sup>3</sup>		

## Annex No. 3

### ZAO Tamanneftegas Results of 2011 Laboratory Studies of the Air, Sound Exposure Level and Ground

Contractor: Temryuk Branch of Healthcare FGU Krasnodar Territory Center of Hygiene and Epidemiology Certified Laboratory  
Test Center

No.	Parameters	Interval	Average annual - (MPC) according to laboratory test results in ZAO Tamanneftegas	Standard MPC - highest non-recurring values (Russian Federation)	Standard MPC – average daily (Russian Federation)
1	<b>Components of the air in working area:</b> 1. Carbon monoxide 2. Nitrogen dioxide 3. Sulfur dioxide 4. Dust with silicon dioxide contents at least 2%	Every six months	1.39 mg/m <sup>3</sup> < 1.0 mg/m <sup>3</sup> < 5.0 mg/m <sup>3</sup> < 0.13 mg/m <sup>3</sup>	20 mg/m <sup>3</sup> 2 mg/m <sup>3</sup> 10 mg/m <sup>3</sup> 6 mg/m <sup>3</sup>	- - - 6 mg/m <sup>3</sup>
2	<b>Components of the air in populated areas:</b> 1. Suspended solids 2. Carbon monoxide 3. Nitrogen dioxide 4. Sulfur dioxide 5. Ammonia	Every quarter	< 0.04 mg/m <sup>3</sup> < 0.1 mg/m <sup>3</sup> < 0.020 mg/m <sup>3</sup> < 0.04 mg/m <sup>3</sup> -	0.5 mg/m <sup>3</sup> 5 mg/m <sup>3</sup> 0.085 mg/m <sup>3</sup> 0.5 mg/m <sup>3</sup> 0.2 mg/m <sup>3</sup>	0.15 mg/m <sup>3</sup> 3 mg/m <sup>3</sup> 0.04 mg/m <sup>3</sup> 0.05 mg/m <sup>3</sup> 0.04 mg/m <sup>3</sup>
3	<b>Components of the air on the border of sanitary protection area:</b> 1. Suspended solids 2. Carbon monoxide 3. Nitrogen dioxide 4. Sulfur dioxide 5. Ammonia	Every quarter	< 0.04 mg/m <sup>3</sup> < 0.1 mg/m <sup>3</sup> < 0.020 mg/m <sup>3</sup> < 0.04 mg/m <sup>3</sup> -	0.5 mg/m <sup>3</sup> 5 mg/m <sup>3</sup> 0.085 mg/m <sup>3</sup> 0.5 mg/m <sup>3</sup> 0.2 mg/m <sup>3</sup>	0.15 mg/m <sup>3</sup> 3 mg/m <sup>3</sup> 0.04 mg/m <sup>3</sup> 0.05 mg/m <sup>3</sup> 0.04 mg/m <sup>3</sup>
4	<b>Components of the ground:</b> Cadmium 1. Lead 2. Copper 3. Petroleum products 4. pH	Once a year	0.5 mg/kg 32.0 mg/kg 33.0 mg/kg - 5.5-8.0	Not detected 0.80 mg/kg Not detected < 5.0 mg/kg 6.7	
5	<b>Components of rainwater at the territory:</b>  <b>-Industrial base in Volna:</b> 1. pH 2. Chemical Oxygen Demand 3. Biological Oxygen Demand 4. Petroleum products 5. Total iron 6. Suspended solids  <b>-Foundation of the overpass:</b> 1. pH 2. Chemical Oxygen Demand 3. Biological Oxygen Demand 4. Petroleum products 5. Total iron 6. Suspended solids	Every quarter          Every quarter	7,1 ± 0,20 PH 7,9 ± 2,4 мг/дм <sup>3</sup> 4,3 ± 1,1 мг/дм <sup>3</sup> 0,10 ± 0,04 мг/дм <sup>3</sup> 0,3 ± 0,1 мг/дм <sup>3</sup> 3,7 ± 1,1 мг/дм <sup>3</sup>  6,46 ± 0.20 PH 6,9 ± 2,1 мг/дм <sup>3</sup> 3,9 ± 1,0 мг/дм <sup>3</sup> 0,11 ± 0,04 мг/дм <sup>3</sup> 0,3 ± 0,1 мг/дм <sup>3</sup> 4,0 ± 1,2 мг/дм <sup>3</sup>		

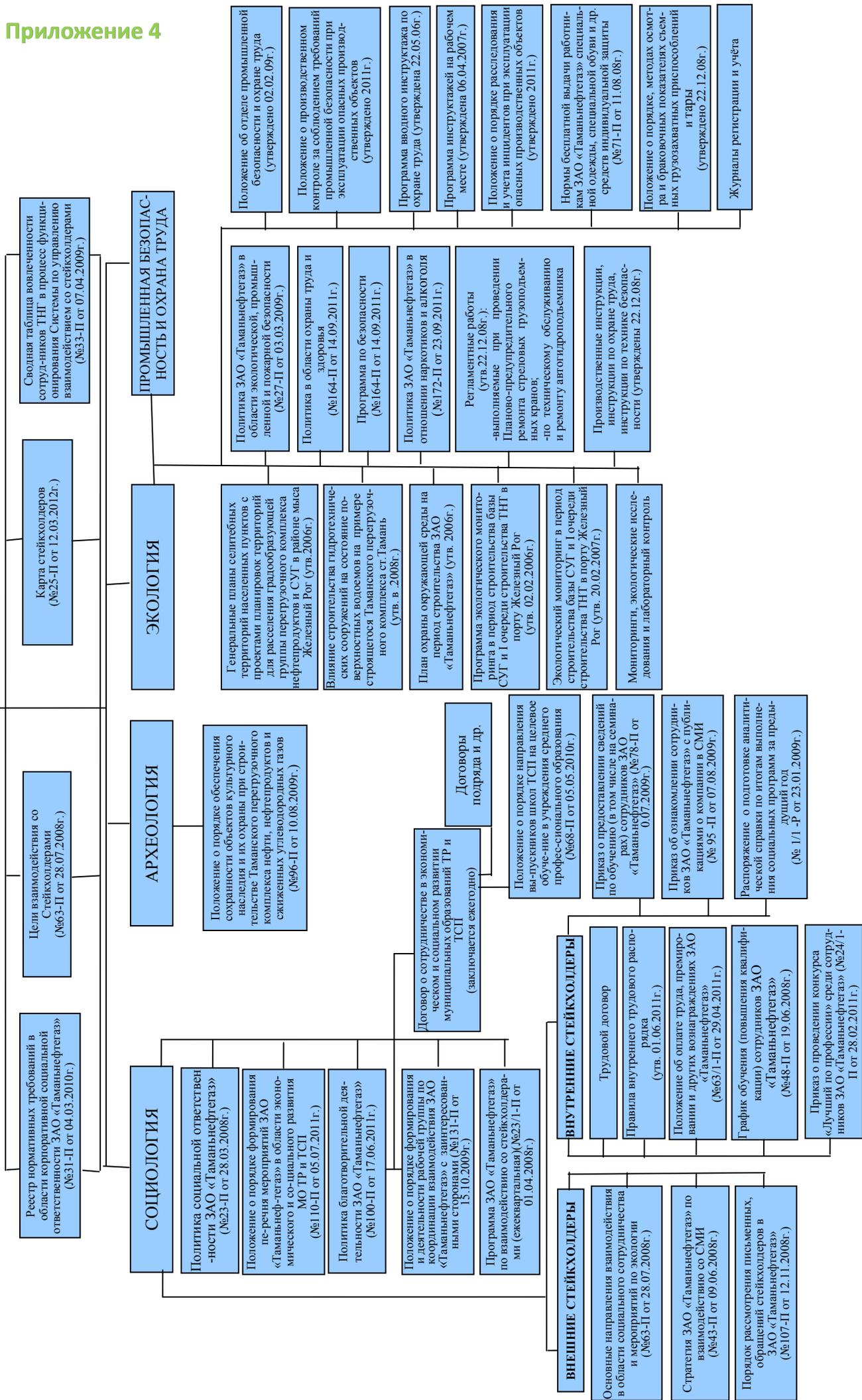


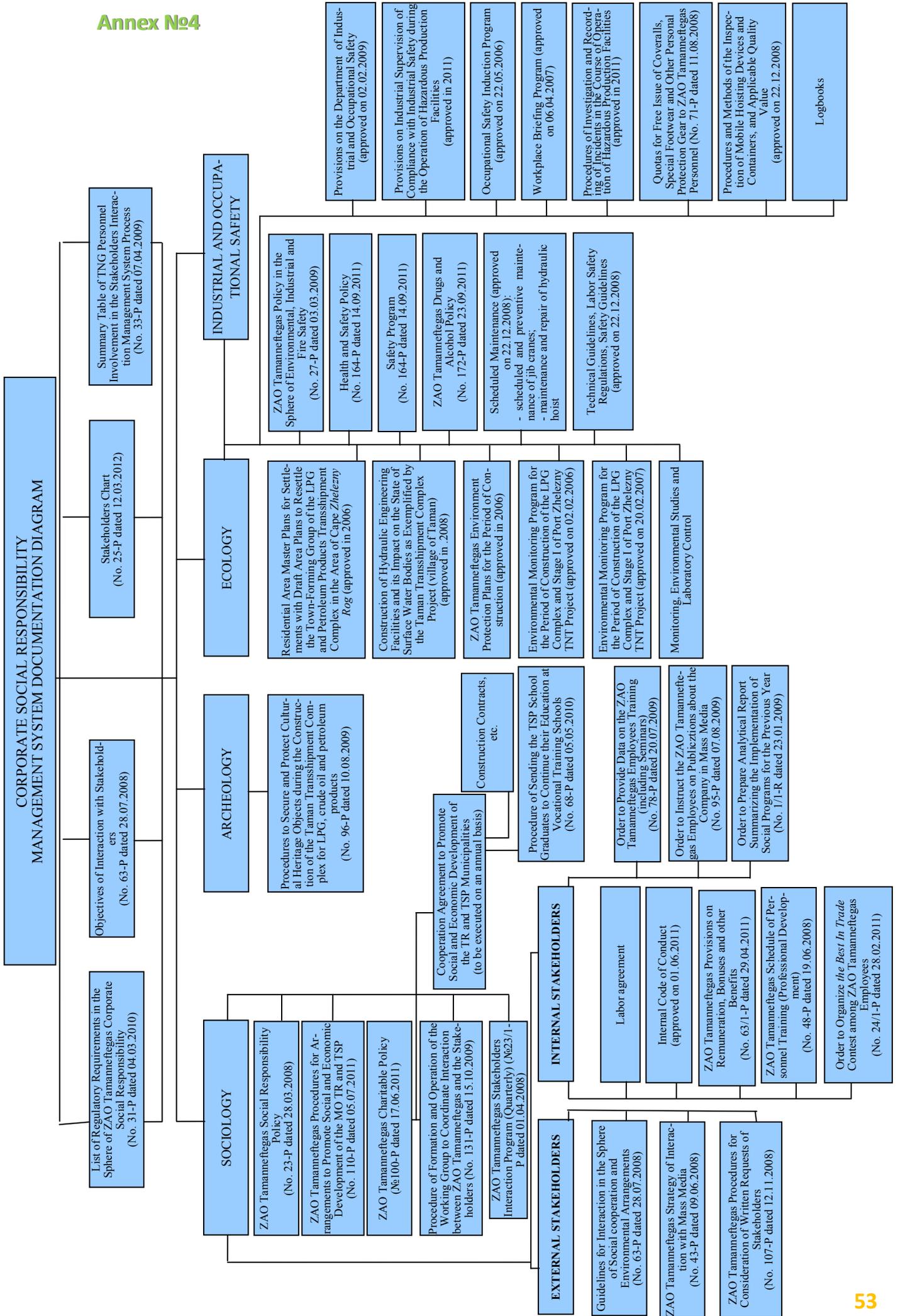


№ п/п	Параметры исследования	Периодичность	Среднегодовые (ПДК) по результатам лабораторных исследований в ЗАО «Таманьнефтегаз»	Нормативные ПДК макси-мально разовые по РФ	Нормативные ПДК среднесуточные (по РФ)
7.	<p><b>Компоненты определяемых показателей морской воды:</b></p> <p><b>- Гидрологические исследования:</b></p> <p>1. Соленость 2. Прозрачность 3. Устойчивость водных масс</p> <p><b>- Гидрохимические исследования:</b></p> <p>1. Водородный показатель 2. Растворенный кислород 3. БПК5 4. Щелочность 5. Фосфор общий 6. Минеральный фосфор 7. Азот аммонийный 8. Азот нитратный 9. Азот нитритный 10. Взвешенное органическое вещество 11. Растворенный кремний 12. H<sub>2</sub>S 13. Нефтепродукты 14. АСПАВ 15. Фенолы 16. Железо 17. Кадмий</p>	1 раз в сезон (4 раза в год)	<p>17,27 % 6,5 м 8550 усл. ед.</p> <p>8,26 pH 5,53 мл/л 0,46 мгO<sub>2</sub>/л 2,64 мг-экв/л 14 мг/м<sup>3</sup> 10 мг/м<sup>3</sup> 28 мг/м<sup>3</sup> 3 мг/м<sup>3</sup> 0,26 мг/м<sup>3</sup> 28 мг/л</p> <p>240 мг/м<sup>3</sup> 13,45 мкг/л 0,02 мг/л 29 мкг/л 24 мкг/л 19 мкг/л &lt;0,20 мкг/л</p>		

No	Parameters	Interval	Average annual - (MPC) according to laboratory test results in ZAO <i>Ta-manneftegas</i>	Standard MPC - highest non-recurring values (Russian Federation)	Standard MPC – average daily (Russian Federation)
7.	<p><b>Components of sea water:</b></p> <p><b>- Hydrological studies:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Salinity</li> <li>2. Transparency</li> <li>3. Stability of water masses</li> </ol> <p><b>- Hydrochemical studies:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. pH</li> <li>2. Dissolved oxygen</li> <li>3. Chemical Oxygen Demand</li> <li>5. Alkalinity</li> <li>5. Total phosphorus</li> <li>6. The mineral phosphorus</li> <li>7. Ammonia nitrogen</li> <li>8. Nitrogen nitrate</li> <li>9. Nitrite nitrogen</li> <li>10. Suspended organic matter</li> <li>11. Dissolved silicon</li> <li>12. H<sub>2</sub>S</li> <li>13. Petroleum products</li> <li>14. Synthetic surfactants</li> <li>15. Phenols</li> <li>16. Iron</li> <li>17. Cadmium</li> </ol>	Once a season (4 times a year)	<p>17,27 %</p> <p>6,5 м</p> <p>8550 усл. ед.</p> <p>8,26 PH</p> <p>5,53 мг/л</p> <p>0,46 мгО<sub>2</sub>/л</p> <p>2,64 мг-экв/л</p> <p>14 мг/м<sup>3</sup></p> <p>10 мг/м<sup>3</sup></p> <p>28 мг/м<sup>3</sup></p> <p>3 мг/м<sup>3</sup></p> <p>0,26 мг/м<sup>3</sup></p> <p>28 мг/л</p> <p>240 мг/м<sup>3</sup></p> <p>13,45 мкг/л</p> <p>0,02 мг/л</p> <p>29 мкг/л</p> <p>24 мкг/л</p> <p>19 мкг/л</p> <p>&lt;0,20 мкг/л</p>		

СХЕМА ДОКУМЕНТОВ  
СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ ПО КОРПОРАТИВНОЙ СОЦИАЛЬНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ





Программа ЗАО «Таманьнефтегаз» по взаимодействию со стейкхолдерами на октябрь-декабрь 2011г.

Мероприятия по взаимодействию	Цели взаимодействия и ожидаемый результат	Целевые группы стейкхолдеров/ репрезентативные представители	Метод взаимодействия/ используемые информационные каналы	Затраты, руб.	Сроки исполнения	Ответственный	Отметка о выполнении	Оценка результативности
1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>I. Внешние стейкхолдеры</b>								
<b><u>I. Культура и спорт</u></b>								
1.1. Приобретение концертного баяна для ДК «Буревестник» в п. Волна	Поддержка творческого коллектива пос. Волна	Стейкхолдеры	В рамках договора №ТНГ-200/6-11 о сотрудничестве в экономическом и социальном развитии от 04.04.11г.	170 000	октябрь	Хржчанович А.А. Кротенко М.Н.	+	100%
1.2. Приобретение концертных костюмов для ансамбля ДК «Буревестник»	Поддержка творческого коллектива пос. Волна	Стейкхолдеры	В рамках договора №ТНГ-200/6-11 о сотрудничестве в экономическом и социальном развитии от 04.04.11г.	30 000	октябрь	Хржчанович А.А. Кротенко М.Н.	+	100%
1.3. Новогоднее поздравление детей из малообеспеченных семей Таманского сельского поселения.	Поддержка детей из малообеспеченных семей Таманского поселения.	Малообеспеченные семьи Таманского поселения	Телефонные переговоры, участие в новогоднем утреннике в ст. Тамань.	68 200	декабрь	Кротенко М.Н. Наумова Е.А.	+	100%
1.4. Предоставление транспорта для поездки творческих коллективов Таманского сельского поселения на выступление в честь Дня Темрюкского района	Поддержка творческих коллективов Таманского сельского поселения	Стейкхолдеры	Предоставление автобуса на 30 мест	4 400	октябрь	Кротенко М.Н.	+	100%

## Annex No. 5

APPROVED by:  
A.M. Metkin  
**ZAO TAMANNEFTEGAS**  
 Managing Director  
 \_\_\_\_\_, 2012.

### ZAO Tamanneftegas and Stakeholders Interaction Program – October-December 2011

Description of arrangements	Objectives and expected results of interaction	Stakeholders' Target Groups / Representatives	Interaction Method/ Information Channels Involved	Costs, RUR	Deadline	Responsible officer	Check off	Efficiency rating
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>
<b>I. External Stakeholders</b>								
<b><u>I. Culture and Sports</u></b>								
1.1. Acquisition of an accordion for DK <i>Burevestnik</i> (village of Volna).	Assistance to the Creative Team of the village of Volna.	Stakeholders	Under Agreement No. TNG-200/6-11 dated 04.04.2011 on Cooperation in Social and Economic Development.	170,000	October	A.A. Khrzhchanovich M.N. Krotenko	+	100%
1.2. Acquisition of costumes for DK <i>Burevestnik</i> actors.	Assistance to the Creative Team of the village of Volna.	Stakeholders	Under Agreement No. TNG-200/6-11 dated 04.04.2011 on Cooperation in Social and Economic Development.	30,000	October	A.A. Khrzhchanovich M.N. Krotenko	+	100%
1.3. New Year's greetings to children from poor families (residing in Taman).	Assistance to children from poor families residing in Taman.	Poor families of Taman	Phone conversations, participation in New Year's Children's Matinee at the village of Taman.	68,200	December	M.N. Krotenko E.A. Naumova	+	100%
1.4. Provision of vehicles to assist the trip of the TSP Creative Teams to their performance on the occasion of Temryuk District Day.	Assistance to the Creative Teams of the rural settlement of Taman.	Stakeholders	Provision of a 30-seats bus.	4,400	October	M.N. Krotenko	+	100%

## Приложение 6

### СОЦИАЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, РЕАЛИЗОВАННЫЕ ЗА СЧЕТ СРЕДСТВ КОМПАНИИ В 2011г.

Направление	Мероприятие	Сумма, руб.
<b>В рамках Договора №ТНГ-200/6-11 о сотрудничестве в экономическом и социальном развитии муниципальных образований Темрюкский район и Таманское сельское поселение от 04.04.11г.</b>		
<b>Реконструкция и строительство социально значимых объектов, поддержка здравоохранения</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-строительно-монтажные работы по котельной МОУ СОШ №28;</li> <li>-капитальный ремонт концертного зала ДШИ в ст.Тамань и приобретение кресел;</li> <li>-приобретение расходных материалов для стоматологического кабинета Таманской участковой больницы;</li> <li>-приобретение ультразвукового ингалятора-небулайзера «Вулкан-3»;</li> </ul>	<b>3 230 934</b>
<b>Поддержка образования и культуры</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-проектная документация на капитальный ремонт МОУ ООШ№32;</li> <li>-целевая программа по направлению на обучение выпускников школ ТСП;</li> <li>-спонсирование конкурса «Умники и умницы» в газете «Тамань»;</li> <li>-оформление подписки на печатные издания для МОУ ООШ №32 на второе полугодие 2011г. и на второе полугодие 2012г.;</li> <li>-приобретение музыкальной аппаратуры для детской школьной организации «Ритм» МОУ СОШ №9;</li> <li>-приобретение призов для конкурса-рисунка, посвященного Дню Победы, среди детей младшего возраста ДШИ ст. Тамань;</li> <li>-приобретение подарка к профессиональному празднику подшефной воинской части;</li> <li>-приобретение для ДК «Буревестник» сценических костюмов, оргтехники и музыкального инструмента (баян);</li> <li>-финансовая помощь МБОУ ДОД ДЮСШ г.Темрюк на проведение спортивных мероприятий;</li> <li>-приобретение сантехники, установка водонагревателя и вывод канализационной трубы в септик в медицинском кабинете МБОУ ООШ №32;</li> </ul>	<b>1 394 316,91</b>
<b>Поддержка ветеранов, детей из малоимущих семей и организация праздников</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-приобретение подарков для детей из семей группы социального риска ко Дню защиты детей;</li> <li>-приобретение новогодних подарков для детей из малоимущих семей ТСП;</li> <li>-подарки для ветеранов ВОВ к праздникам 23 Февраля, Дню Победы;</li> <li>-финансирование издания сборника произведений поэтов творческого объединения «Вдохновение»;</li> <li>-приобретение новогодних подарков детям малоимущих работников дошкольных общеобразовательных учреждений в количестве 500 штук;</li> </ul>	<b>249 930,13</b>
<b>Благоустройство ТСП</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-приобретение и замена газопровода для нужд п.Волна;</li> <li>-приобретение поливочной машины;</li> </ul>	<b>1 780 000</b>
<b>Поддержка жителей п.Волна</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-транспортировка, очистка и утилизация сточных вод от населения п.Волна</li> </ul>	<b>1 274 916</b>
<b>ИТОГО:</b>		<b>7 930 097,04</b>

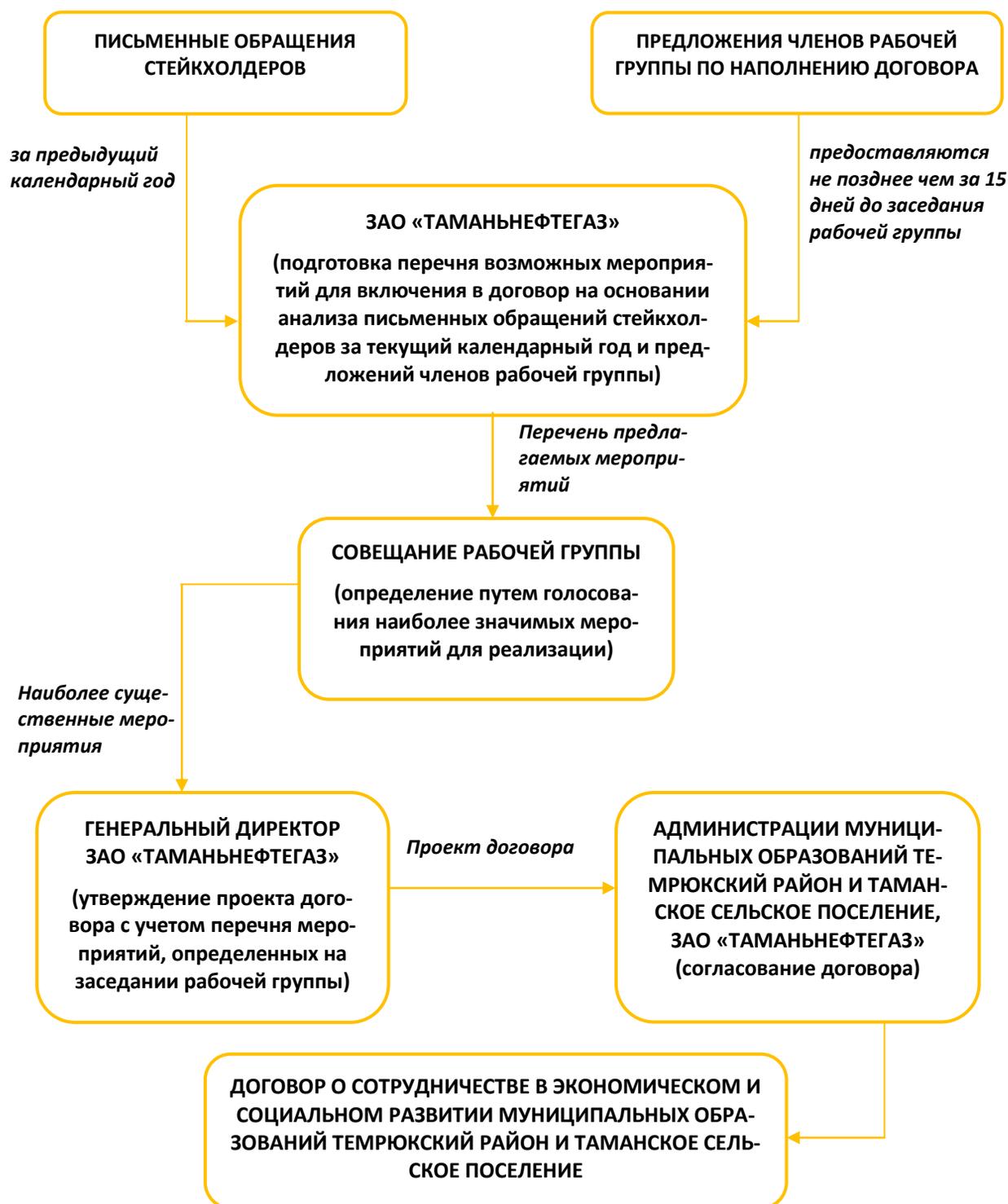
## Annex No. 6

### SOCIAL EVENTS FUNDED BY THE COMPANY IN 2011

Description	Event	Total, RUR
<b>Under Agreement No. TNG-200/6-11 dated 04.04.2011 on Cooperation in Social and Economic Development of Municipalities Temryuk District and Rural Settlement of <i>Taman</i>.</b>		
<b>Modernization and construction of social facilities and support of healthcare system</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- construction and assembly – boiler room at High school No. 28;</li> <li>- capital repairs of the School of Arts' Concert Hall (<i>Taman</i>) and acquisition of armchairs;</li> <li>- acquisition of consummables for dental office of <i>Taman</i> District Hospital;</li> <li>- acquisition of US nebuliser <i>Vulcan-3</i>;</li> </ul>	<b>3,230,934</b>
<b>Support of culture and education</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- design documentation for capital repairs of General Education School No.32;</li> <li>- target program to send <i>Taman</i> school graduates for further training;</li> <li>- funding of the “<i>Umniki I Umnitsy</i>” contest in <i>the Taman</i> newspaper;</li> <li>- subscription to printed media at General Education School No. 32 for Q-2 2011 and Q-1 2012;</li> <li>- acquisition of musical equipment for Schoolchildren's Organization <i>Ritm</i> (High school No. 9);</li> <li>- acquisition of prizes for winners of the V-Day Painting Contest (among primary school-aged children of School of Arts, <i>Taman</i>);</li> <li>- acquisition of a gift for the sponsored military base on the occasion of professional holiday;</li> <li>- acquisition of onstage dresses, office equipment and musical instruments (accordion) for DK <i>Burevestnik</i>;</li> <li>- financial assistance to Municipal Children's Sports School <i>Temryuk</i> for organization of sports events;</li> <li>- acquisition of bathroom fixtures, installation of water boiler and septic drain pipe at the medical office of General Education School No. 32;</li> </ul>	<b>1,394,316.91</b>
<b>Provision of assistance to veterans and children from poor families, and organization of festivities</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- acquisition of gifts for children from social risk group families on the occasion of the Children's Day;</li> <li>- acquisition of New Year's gifts for children from poor families residing in TSP;</li> <li>- gifts for veterans of GPW on the occasion of February 23 and V-Day;</li> <li>- funding of publication of the book of poets from the <i>Vdokhnovenie</i> Creative Association;</li> <li>- acquisition of New Year's gifts for children of poor employees of pre-school establishments (500 pcs);</li> </ul>	<b>249,930.13</b>
<b>Improvement of TSP</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- acquisition and replacement of gas line for the needs of the village of <i>Volna</i>;</li> <li>- acquisition of a street-washing truck;</li> </ul>	<b>1,780,000</b>
<b>Provision of assistance to residents of <i>Volba</i></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- transportation, treatment and disposal of sewage water from the village of <i>Volna</i>.</li> </ul>	<b>1,274,916</b>
<b>SUM TOTAL:</b>		<b>7,930,097.04</b>

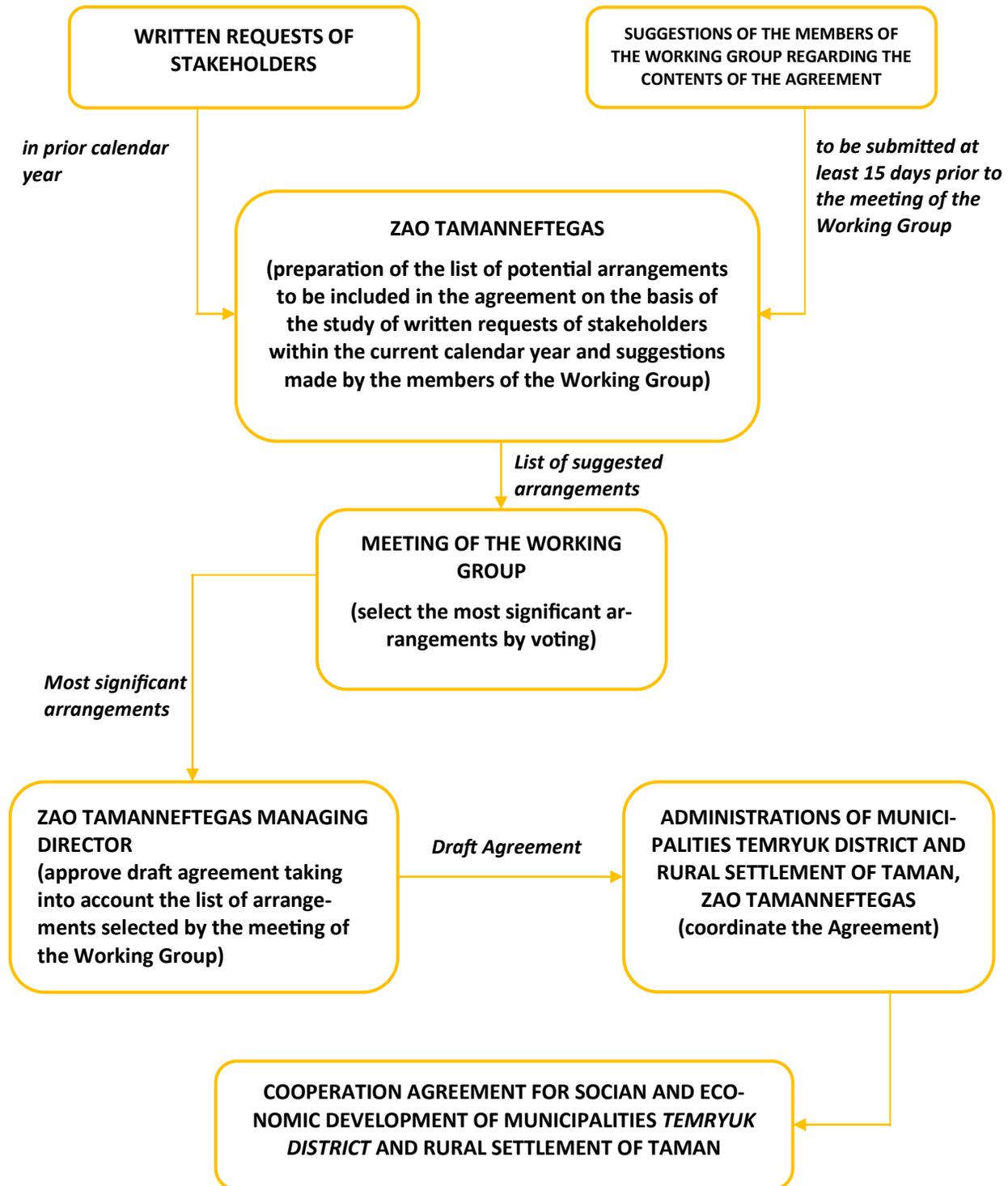
## Приложение 7

### ЭТАПЫ ПОДГОТОВКИ И СОГЛАСОВАНИЯ ДОГОВОРА О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ЭКОНОМИЧЕСКОМ И СОЦИАЛЬНОМ РАЗВИТИИ МУНИЦИПАЛЬНЫХ ОБРАЗОВАНИЙ ТЕМРЮКСКИЙ РАЙОН И ТАМАНСКОЕ СЕЛЬСКОЕ ПОСЕЛЕНИЕ

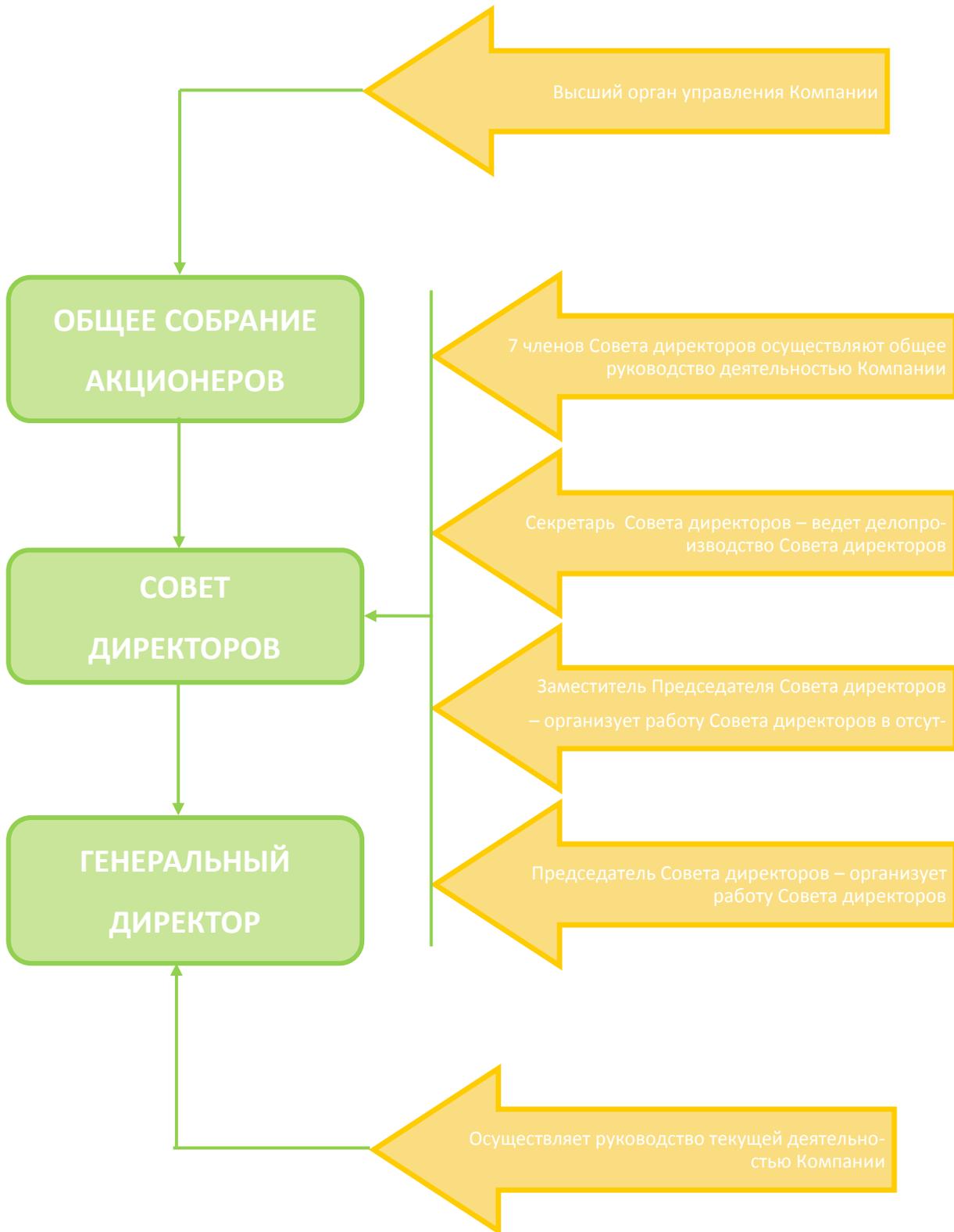


## Annex No. 7

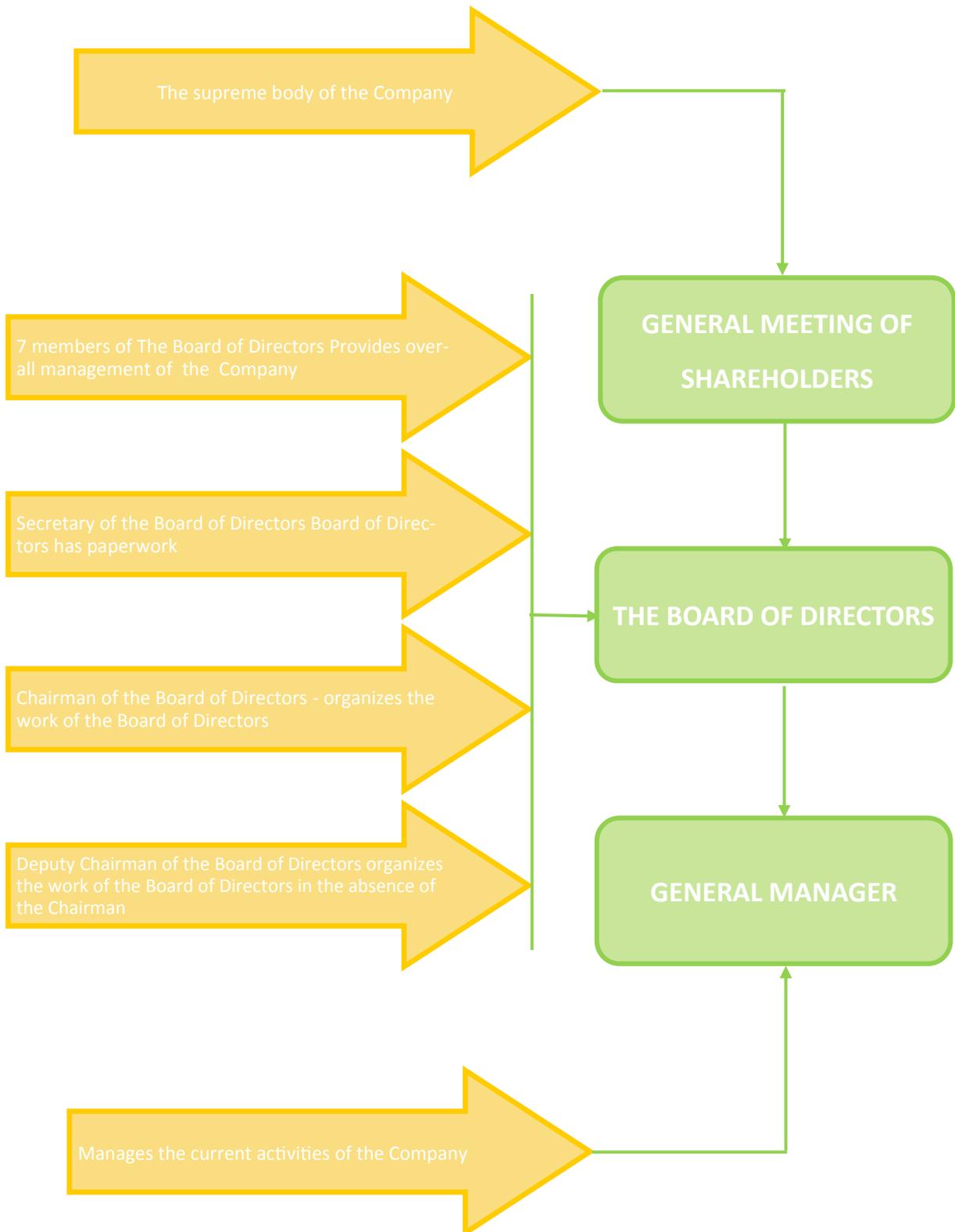
### STAGES OF PREPARATION AND COORDINATION OF THE COOPERATION AGREEMENT FOR SOCIAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT OF MUNICIPALITIES OF TEMRYUK DISTRICT AND THE RURAL SETTLEMENT OF TAMAN



## Приложение 8. Корпоративная система управления



## Annex No 8. Corporate Management System



## Приложение 9. Участие во внешних инициативах и признании достижений



Благодарственное письмо от коллектива Литературного объединения «Вдохновение» за оказанную финансовую помощь в издании книги «Нет права на забвение»

Благодарность от Руководителя управления социальной защиты населения в Темрюкском районе Г.И.Садовского за участие в проведении мероприятия, посвященного международному Дню защиты детей



Диплом «Человек года 2011» ТСП в номинации «Свет добра» от главы ТСП М.А.Басловяка за благотворительную деятельность, направленную на социально-экономическое развитие ТСП

Благодарственное письмо от директора МБОУ ДОД ДЮСШ «Виктория» Т.Н.Чуйкиной за вклад в проведение спортивных мероприятий и поддержку в деле популяризации спорта и пропаганды здорового образа жизни детей Темрюкского района



## Annex No9. Participation in external initiatives and the recognition of achievements

Letter of thanks from the staff of the Literary Association "Vdokhnovenie" for their financial support in publishing the book "No right to forget..."



Commendation from the Chief Directorate of Social Welfare in Temryuk District G.I.Sadovskiy for participation in the event on the International Children's Day

Diploma of "Man of the Year 2011" TSP in the "good light" from the head of TSP M.A.Baslovyak for charitable activities aimed at socio-economic development of the TSP



Thank-you letter from the Director of Sports School "Victoria" T.N.Chuykinoy for contribution to sports events, and support in promoting sports and healthy lifestyles of children Temryuk District

## Приложение 10. Таблица соответствия «Руководству GRI»

Идекс GRI	Элемент (показатель)	Раскрытие элемента (показателя)	Раздел отчета	Стр. в отчете	Комментарии и ссылки на другие источники
1.1	Заявление руководителя организации	Полностью	Обращение генерального директора	8	
1.2	Характеристика ключевых воздействий, рисков и возможностей	Полностью	Обращение генерального директора Введение Управление экономическим воздействием Управление экологическим воздействием Управление социальным воздействием Планы Компании на 2012 год	8 13 15 21 28 40	
<b>2. Характеристика организации</b>					
2.1	Название организации	Полностью	О Компании	14	
2.2	Главные бренды, виды продукции и/или услуг	Полностью	О Компании	14	
2.3	Функциональная структура организации, включая основные подразделения, производственные компании, дочерние компании и совместные предприятия.	Полностью	О Компании	14	
2.4	Местонахождение штаб-квартиры организации	Полностью	На внешней стороне задней обложки		
2.5	Число стран, в которых организация осуществляет свою деятельность, и названия стран, где осуществляется основная деятельность или которые особенно значимы с точки зрения вопросов устойчивого развития, охватываемых отчетом		О Компании	14	
2.6	Характер собственности и организационно-правовая форма		О Компании	14	
2.7	Рынки, на которых работает организация (включая разбивку по регионам, отраслям и категориям потребителей и бенефициаров).	Частично	О Компании	14	
2.8	Масштаб организации	Полностью	О Компании Управление экономическим воздействием Подходы к управлению персоналом и кадровая политика	14 15-16 29-34	
2.9	Существенные изменения масштабов, структуры или собственности, произошедшие на протяжении отчетного периода	Полностью			В 2011 году не было существенных изменений масштабов, структуры или собственности
2.10	Награды, полученные за отчетный период		Приложение 9. Участие во внешних инициативах и признание достижений	62	
<b>3. Параметры отчета</b>					
3.1	Отчетный период (например, финансовый/календарный год), к которому относится представленная информация	Полностью	Об отчете	9	
3.2	Дата публикации последнего из представленных отчетов (если таковые публиковались)	Полностью			Это первый отчет в области устойчивого развития
3.3	Цикл отчетности (годовой, двухгодичный и т.п.)	Полностью			Годовой
3.4	Контактная информация для вопросов относительно отчета или его содержания	Полностью	Об отчете Приложение 1– Форма обратной связи	9 42	
3.5	Процесс определения содержания отчета	Полностью	Об отчете	10-11	
3.6	Границы отчета (например, страны, подразделения, дочерние компании, арендуемые мощности, совместные предприятия, поставщики)		Об Отчете Управление экономическим воздействием Управление социальным воздействием	12 16 35-38	

## Annex No10. Table match "Guidelines GRI»

Index GRI	The item (indicator)	Disclosure of the item (index)	section of the report	Page	Comments and links to other sources
<b>1. Strategy and Analysis</b>					
1.1	Statement from the most senior decisionmaker of the organization	Full	Address of the Managing Director	8	
1.2	Description of key impacts, risks, and opportunities.	Full	Address of the Managing Director Introduction Economic Impact Management Environmental Impact Management Social Impact Management Corporate Plans for 2012	8 13 15 21 28 40	
<b>2. Organizational Profile</b>					
2.1	Name of the organization.	Full	About Company	14	
2.2	Primary brands, products, and/or services.	Full	About Company	14	
2.3	Operational structure of the organization, including main divisions, operating companies, subsidiaries, and joint ventures.	Full	About Company	14	
2.4	Location of organization's headquarters.	Full	On the outside back cover		
2.5	Number of countries where the organization operates, and names of countries with either major operations or that are specifically relevant to the sustainability issues covered in the report.		About Company	14	
2.6	Nature of ownership and legal form		About Company	14	
2.7	Markets served (including geographic breakdown, sectors served, and types of customers/beneficiaries).	Full	About Company	14	
2.8	Scale of the reporting organization	Full	About Company Environmental Impact Management Human Resources and HR Policy	14 15-16 29-34	
2.9	Significant changes during the reporting period regarding size, structure, or ownership	Full			There were no significant changes in size, structure or property in 2011,
2.10	Awards received in the reporting period.		Annex No9. Participation in external initiatives and the recognition of achievements	63	
<b>3. Report Parameters</b>					
3.1	Reporting period (e.g.,fiscal/calendar year) for information provided.	Full	About the Report	9	
3.2	Date of most recent previous report (if any).	Full			This is the first report on sustainable development
3.3	Reporting cycle (annual, biennial, etc.)	Full			Annually
3.4	Contact point for questions regarding the report or its contents.	Full	About the Report Annex No. 1 Feedback Form	9 43	
3.5	Process for defining report content.	Full	About the Report	10-11	
3.6	Boundary of the report (e.g., countries, divisions, subsidiaries, leased facilities, joint ventures, suppliers).		About the Report Economic Impact Management Social Impact Management	12 16 35-38	
3.7	State any specific limitations on the scope or boundary of the report.	Full	About the Report	10	
3.8	Basis for reporting on joint ventures, subsidiaries, leased facilities, outsourced operations, and other entities that can significantly affect comparability from period to period and/or between organizations.	Full	About the Report Economic Impact Management	12 16	
3.10	Explanation of the effect of any re-statements of information provided in earlier reports, and the reasons for such re-statement (e.g., mergers/ acquisitions, change of base years/periods, nature of business, measurement , methods).	Full	About the Report	9-13	

Идекс GRI	Элемент (показатель)	Раскрытие элемента (показателя)	Раздел отчета	Стр. в отчете	Комментарии и ссылки на другие источники
3.7	Укажите любые ограничения области охвата или границ отчета	Полностью	Об отчете	10	
3.8	Основания для включения в отчет данных по совместным предприятиям, дочерним предприятиям, арендуемым мощностям, внешним подрядчикам и другим организационным единицам, которые могут существенно повлиять на сопоставимость с предыдущими отчетами и/или другими организациями	Полностью	Об Отчете Управление экономическим воздействием	12 16	
3.10	Описание значения любых переформулировок информации, приведенной в предыдущих отчетах, а также оснований для таких переформулировок (например, слияния/поглощения, изменение периодов отчетности, характера бизнеса, методов оценки)	Полностью	Об отчете	9-13	
3.11	Существенные изменения в охвате, границах или методах измерения, примененных в отчете, по сравнению с предыдущими отчетными периодами	Полностью	Об отчете	9-13	
3.12	Таблица, указывающая расположение стандартных элементов в отчете.	Полностью			
<b>4. Управление, обязательства и взаимодействие с заинтересованными сторонами</b>					
4.1	Структура управления организации, включая основные комитеты в составе высшего руководящего органа, ответственные за выполнение конкретных задач, например, за разработку стратегии или общий надзор за деятельностью организации	Полностью	Приложение 8 Корпоративная система управления	60	
4.2	Укажите, является ли председатель высшего руководящего органа одновременно исполнительным менеджером компании				Председатель высшего руководящего органа не является исполнительным менеджером компании
4.3	Для организаций, имеющих унитарный совет директоров, укажите количество независимых членов высшего руководящего органа и/или членов, не относящихся к исполнительному руководству компании				
4.4	Механизмы, при помощи которых акционеры или сотрудники организации могут направлять деятельность высшего руководящего органа или давать ему рекомендации	Полностью	Управление взаимодействием с заинтересованными сторонами Управление социальным воздействием	20 29	
4.14	Перечень заинтересованных сторон, с которыми взаимодействовала организация	Полностью	Об отчете Управление взаимодействием с заинтересованными сторонами Управление социальным воздействием	9-12 17-20 29-39	
4.15	Основания для выявления и отбора заинтересованных сторон с целью дальнейшего взаимодействия с ними	Полностью	Управление взаимодействием с заинтересованными сторонами	19-20	
<b>Показатели экономической результативности</b>					
ЕС1	Созданная и распределенная прямая экономическая стоимость, включая доходы, производственные затраты, выплаты сотрудникам, пожертвования и другие инвестиции в сообщества, нераспределенную прибыль, выплаты поставщикам капитала и государствам.	Полностью	Управление экономическим воздействием Организация оплаты труда и система премирования Оценка деятельности работников О Компании Социальные инвестиции и вклад в устойчивое развитие региона присутствия	16 30-31 32 37-39	
ЕС3	Обеспечение обязательств организации по принятому пенсионному плану.	Полностью	Организация оплаты труда и система премирования	31	
ЕС5	Диапазон соотношений стандартной заработной платы начального уровня и установленной минимальной заработной платы в ключевых регионах деятельности организации	Полностью	Организация оплаты труда и система премирования	30-31	

Index GRI	The item (indicator)	Disclosure of the item (index)	section of the report	Page	Comments and links to other sources
3.11	Significant changes from previous reporting periods in the scope, boundary, or measurement methods applied in the report	Full	About the Report	9-13	
3.12	Table identifying the location of the Standard Disclosures in the report	Full			
<b>4. Governance, Commitments, and Engagement</b>					
4.1	Governance structure of the organization, including committees under the highest governance body responsible for specific tasks, such as setting strategy or organizational oversight.	Full	Annex No 8.— Corporate Management System	61	
4.2	Indicate whether the Chair of the highest governance body is also an executive officer				Chairman of the highest governing body is not an executive officer
4.3	For organizations that have a unitary board structure, state the number and gender of members of the highest governance body that are independent and/or non-executive members.				
4.4	Mechanisms for shareholders and employees to provide recommendations or direction to the highest governance body.	Full	Management of Interaction with Stakeholders Social Impact Management	20 29	
4.14	List of stakeholder groups engaged by the organization	Full	About the Report Management of Interaction with Stakeholders Social Impact Management	9-12 17-20 29-39	
4.15	Basis for identification and selection of stakeholders with whom to engage	Full	Management of Interaction with Stakeholders	19-20	
<b>Economic</b>					
EC1	Direct economic value generated and distributed, including revenues, operating costs, employee compensation, donations and other community investments, retained earnings, and payments to capital providers and governments.	Full	Economic Impact Management Salary and Incentive System Personnel Training and Development Social Investments and Contributions to Sustainable Development of the Area of Presence	16 30-31 32 37-39	
EC3	Coverage of the organization's defined benefit plan obligations.	Full	Salary and Incentive System	31	
EC5	Range of ratios of standard entry level wage by gender compared to local minimum wage at significant locations of operation.	Full	Salary and Incentive System	30-31	
EC7	Procedures for local hiring and proportion of senior management hired from the local community at locations of significant operation.	Full	General	30	
EC8	Development and impact of infrastructure investments and services provided primarily for public benefit through commercial, in-kind, or pro bono engagement.	Full	Social Investments and Contributions to Sustainable Development of the Area of Presence	37-39	
EC9	Understanding and describing significant indirect economic impacts, including the extent of impacts	Full	Social Investments and Contributions to Sustainable Development of the Area of Presence		
<b>Environmental</b>					
EN8	Total water withdrawal by source.	Full	Management of Water Resources and Impact on Water Bodies	23	
EN12	Description of significant impacts of activities, products, and services on biodiversity in protected areas and areas of high biodiversity value outside protected areas.	Full	Monitoring of Hazardous Geocological Processes	26	
EN13	Habitats protected or restored.	Full	Environmental Monitoring	26-27	
EN20	NO, SO, and other significant air emissions by type and weight.	Partly	Annex No. 3 – ZAO Tamanneftegas Laboratory Study Results 2011	48	
EN21	Total water discharge by quality and destination.	Full	Annex No. 3 – ZAO Tamanneftegas Laboratory Study Results 2011	49	
EN22	Total weight of waste by type and disposal method.	Full	Waste Disposal	24	
EN30	Total environmental protection expenditures and investments by type.	Full	Environmental Costs and Pollution Fees	25	

Идекс GRI	Элемент (показатель)	Раскрытие элемента (показателя)	Раздел отчета	Стр. в отчете	Комментарии и ссылки на другие источники
EC7	Процедуры найма местного населения и доля высших руководителей, нанятых из местного населения, в ключевых регионах деятельности организации	Полностью	Общие сведения	30	
EC8	Развитие и воздействие инвестиций в инфраструктуру и услуг, предоставляемых преимущественно для общественного блага, посредством коммерческого, натурального или благотворительного участия.	Полностью	Социальные инвестиции и вклад в устойчивое развитие региона присутствия	37-39	
EC9	Понимание и описание существенных непрямых экономических воздействий, включая степень влияния	Полностью	Социальные инвестиции и вклад в устойчивое развитие региона присутствия		
Показатели экологической результативности					
EN8	Общее количество забираемой воды с разбивкой по источникам	Полностью	Контроль водопользования и воздействия на водные объекты	23	
EN12	Описание существенных воздействий деятельности, продукции и услуг на биоразнообразие охраняемых природных территорий и территорий, имеющих большое значение с точки зрения биоразнообразия, а также примыкающих к таким территориям	Полностью	Мониторинг опасных геоэкологических процессов	26	
EN13	Охраняемые или восстановленные места обитания	Полностью	Экологический мониторинг	26-27	
EN20	Выбросы в атмосферу NOX, SOX и других значимых загрязняющих веществ с указанием их вида и массы	Частично	Приложение 3-Результаты лабораторных исследований ЗАО «Таманьнефтегаз» за 2011 год	46	
EN21	Общий объем сбросов с указанием качества сточных вод и принимающего объекта.	Полностью	Приложение 3-Результаты лабораторных исследований ЗАО «Таманьнефтегаз» за 2011 год	48	
EN22	Общая масса отходов с разбивкой по видам и способам утилизации	Полностью	Обращение с отходами	24	
EN30	Общие расходы и инвестиции, связанные с охраной окружающей среды, с разбивкой по видам	Полностью	Затраты на охрану окружающей среды и плата за негативное воздействие	25	
Показатели результативности подходов к организации труда и достойного труда					
LA2	Общее количество сотрудников и текучесть кадров с разбивкой по возрасту, полу и региону.	Полностью	Общие сведения	30	
LA5	Минимальный срок (или сроки) уведомления о значительных изменениях в деятельности организации, а также закрепление этих сроков в коллективных договорах.	Полностью			В соответствии с Трудовым кодексом РФ (не менее двух месяцев)
LA10	Среднее количество часов обучения на одного сотрудника в год, с разбивкой по категориям сотрудников.	Частично	Обучение и развитие персонала Безопасность и охрана труда	32 34	
LA14	Соотношение базового оклада мужчин и женщин с разбивкой по категориям сотрудников.	Полностью			Базовые оклады мужчин и женщин для всех категорий персонала компании не отличаются
Показатели результативности взаимодействия с обществом					
SO1	Характер, сфера охвата и эффективность программ и практических подходов к оценке воздействия деятельности организации на сообщества, включая начало деятельности, ее осуществление и завершение, а также управление этим воздействием	Полностью	Социальные инвестиции и вклад в устойчивое развитие региона присутствия	37-39	

Index GRI	The item (indicator)	Disclosure of the item (index)	section of the report	Page	Comments and links to other sources
EN22	Total weight of waste by type and disposal method.	Full	Waste Disposal	24	
EN30	Total environmental protection expenditures and investments by type.	Full	Environmental Costs and Pollution Fees	25	
Labor Practices and Decent Work					
LA2	Total number and rate of new employee hires and employee turnover by age group, gender, and region.	Full	General	30	
LA5	Minimum notice period(s) regarding operational changes, including whether it is specified in collective agreements.	Full			In accordance with Labor Code (no less than two months)
LA10	Average hours of training per year per employee by gender, and by employee category.	Partly	Personnel Training and Development Health and Safety	32 34	
LA14	Ratio of basic salary and remuneration of women to men by employee category, by significant locations of operation.	Full			Base salaries for men and women for all categories of staff of the company are no different
Society					
SO1	Percentage of operations with implemented local community engagement, impact assessments, and development programs.	Full	Social Investments and Contributions to Sustainable Development of the Area of Presence	37-39	